

蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、挪威、巴基斯坦、巴拿馬、秘魯、菲律賓、波蘭、羅馬尼亞、盧安達、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、瑞典、敘利亞、坦干伊喀、泰國、多哥、千里達及托貝哥、突尼西亞、土耳其、烏干達、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、保加利亞、緬甸、布隆提、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆、加拿大、中非共和國、錫蘭、查德、智利、中國、哥倫比亞、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、哥斯大黎加、古巴、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、芬蘭、法蘭西、加彭、迦納、希臘、瓜地

馬拉、幾內亞、海地、匈牙利、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸。

反對者：南非。

決議草案以一〇六票對一票通過。*

一三八. 主席：因為時間已晚，我們現在不能討論議程上的第二個項目。因為這個緣故，又因為我們不能展延到另一天聽取一般辯論發言代表名單上所列代表的陳述而不嚴重妨礙我們的會議日程，今天下午的會議一開始就先進行一般辯論，然後如果時間許可，我們將討論議程上的下面兩個項目，即項目八十三與項目七十五。

午後一時四十分散會

* 巴拉圭代表其後通知秘書處稱如果當時在場，當已投票贊成該決議草案。

第一二三九次會議

一九六三年十月十一日星期五午後三時四十五分紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

議程項目九

一般辯論(續前)*

一. Mr. PADILLA NERVO (墨西哥)：主席先生，閣下當選為大會第十八屆會主席，對墨西哥代表團與對我個人都是特別欣慰的事，因為我多年來一直有機會看到閣下任委內瑞拉駐聯合國代表的卓越表現。推選閣下為在這個具有歷史意義時期領導我們工作的人，不僅為閣下及貴國的光榮，亦為全體拉丁美洲的光榮。我們深信閣下的經歷、能力與堅定態度定能保障所有會員國毫無例外地充分行使聯合國憲章及大會議事規則所授予的權利。在閣下的明智協助之下，我們定能在整個辯論期間內履行這些權利所必然具有的義務。

二. 我們今天集會於此，是要履行一種超乎一切的神聖使命。力求國家間的諒解；譴責暴力行動；以

* 續第一二三七次會議。

我們的行為造成一種互信的氣氛；主張並推動解決國際爭端的和平方法；在具有誠意下談判並以堅定決心達成合理公平的協定；承認並尊重他人、全體人類、世界所有民族、所有在此地有代表國家及無代表國家的權利。只有互相尊重纔能造成有利於在自由與正義中建立並維持和平的信心與空氣。

三. 我們來此並非主張新的原則，而係求實現我們宣稱足供我們遵循與作為我們行事準繩的那些原則。只是口頭歌頌這些原則是不够的；我們一定要在行動上實行這些原則，在我們日常行動中使之得到意義與力量。我們今天來到此地，就是為了這個原因。大會本屆會將使我們明瞭何者為我們所當為，並且加強我們所當為的決心。我們並不奢望有驚人的解決，但是我們要逐步盡可能採取多量步驟，不論其為何種局部與有限的步驟，打開途徑為各國間的爭議從事談判，使我們更接近裁軍而遠離戰爭。

四. 十八年來，自我們聯合國只有五十個會員國起，直至現在有一百十一個會員國止，我年復一年有此榮幸與責任，在這個講臺上重申墨西哥對需要有諒解與和平的信念，重申所有各地民族自決的不移權利。

我們竭盡能力，保衛尊重人類尊嚴與全體世人的基本自由。

五．追求自由是一種無法扼制的巨大力量，與偉大的科學及技術征服外空同樣重要。今日各國政治家們不能不與其本國人民的希望與意願看齊，這就是在聯合國內外益見有力表現的謀求和平、社會正義與較好生活情況的願望。

六．有些所謂現實主義者以世界輿論的呼號為胡鬧而置之不理。不錯，人民的呼聲有時不受理會；但是我們說過總有一天要理會這種呼聲。現在這一天已經到臨，人民在留心傾聽，採取行動。

七．各大國及全世界的利益前途匯於一途，也只有這一途，這就是互相尊重、談判並和平解決國際爭端。這是唯一可行的途徑，這是坎坷不平、進展緩慢的途徑，但是也是我們必須與定將走上的途徑。

八．還有許多障礙要克服。各地都還有相信強權就是公理的人。我們如果要生存下去，就必須克服與消除他們所代表的這種反動態度，因為在我們這個時代中，僅因核與熱核武器的存在，就以一種共同的命運加諸我們全體。

九．我們多年來生活在可能發生核衝突的恐懼中。在以前各屆大會中，冷戰充滿了這個會議廳，大家在畏懼猜疑的氣氛中爭吵指控，這是一片否定絕滅之所，使我們大家都願尊重的憲章宗旨與原則不得伸張。

一〇．今日我們可以改絃更張。各大國打開了一扇門，找到了一條路，採取了一個步驟也許是一個小步驟，但是可以並且一定會有其他步驟繼之而起。莫斯科條約¹所代表的只是防止戰爭與鞏固和平的艱鉅工作的開端，但是大事業常以平凡開始。我們相信這個條約會引起一連串的反應，為進一步的諒解打開一條途徑。

一一．各大國間的猜疑思想的不同、圖確保其各個社會、政治及經濟制度在世界各地佔勝的決心、維護本國安全的合法責任及對軍力不均衡的顧慮等等，使它們在若非通於其本身利益時難於達成協議。但是本大會是表達世界輿論力量之所，可以指示途徑，促進諒解。我們的責任很明顯，我們一定要履行責任。這就是我們今日在此集會的理由。

¹一九六三年八月五日在莫斯科簽訂的禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約。

一二．墨西哥有幸為委員國之一的十八國裁軍委員會在日內瓦集會，履行一種極端有用與重要的任務。該委員會得有大會支持，並由大會依出席此間各國的集體意志，藉決議案予以指示及行動方針，使各大國感受到世界輿論的真實與生動力量，並認識各方的展續願望，要求經由談判與和解，達成可能在和平途徑上再行進展的協議。

一三．一個談判機關的存在及由各大國參與其事，在以往和今後都是和平解決爭端的必要條件，並為緩和及終於消除危險的對峙意見衝突的工具。在各方立場過分固執到使談判決裂時，政治危機就達到頻臨災禍邊緣的限度。

一四．自第二次世界大戰以來，在罕見的幾次國際緊張較見和緩之時其決定因素之一是由各大國恢復已決裂的談判並達成某種協定。若干年前簽訂的奧地利建國條約²及現在的莫斯科條約就是兩個實例。所以，必須保持名為十八國裁軍委員會的這個談判機關繼續工作，同時本大會亦須請各大國堅持努力，探求協議的新範疇。

一五．各大國僅在其利害相同及於它們判斷如不達成協議便有害於本身安全時方締結協定，此點極為明顯。在這種時機到達時，各大國自覺不得不改變以前所堅持的立場，而且它們也必須在無損於自己的威信或並不示弱之下為之。在這種過程中，大會與裁軍委員會所能提供的合作具有重大價值。世界輿論所表示的意願是使強硬轉為協議的最好方法。這種意願不但須表現於一般辯論的演說中，亦須表現於反映聯合國內有代表的各國人民與政府的願望與集體智慧的具體決議案中。對世界輿論可能暫時無視，但遲早必須注意。

一六．我們多年來一直表示我們的信念，認為欲求達成集體安全、減輕戰爭的危險、與促進國際合作及和平共處，世界所分屬的兩個龐大國家集團，必須相信雙方都無意毀滅另一方，也無意藉武力把自己的思想或政治、經濟及社會制度強行加諸他一方。如果所有大小各國都以行為證實它們決心只靠和平方法解決國際爭端即可因此產生一種信任的氣氛，因而能夠維持與鞏固和平。

一七．各核大國政府已認識它們所創造武器的毀滅力量非常可怕，使將來的交戰國淪於同一命運。只

²一九五五年五月十五日在維也納簽訂的重建奧地利獨立民主國條約(聯合國條約彙編，第二一七卷，第二九四九號)。

有國際合作與和平解決爭端纔能防止也許就是全人類最後一次戰爭的核戰爭。生活在今天這個世界中的國家與人民只有一個選擇，或在和平與諒解中共同生活，或於大地上絕跡。

一八．莫斯科條約已由原來各締約國批准生效。墨西哥以身為首先簽署者之一而自豪。這個條約代表一個極關重要的史實，為國際關係的新階段打開一條途徑。各核大國因能堅毅努力、深具決心、並且認清共同利益，故得締訂局部禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約，這是全世界久所希冀與尋求的條約，也是各地人民施用道義壓力所促成的條約。

一九．這個條約可能而且必須進一步促進諒解，以求緩和國際緊張情勢，制止軍備競賽，阻止核武器散佈及促進走向普遍徹底裁軍的進展。使這個條約永久有效是謀求和平的極關重要的措施，這不僅是因它本身所含有的意義，也因它是走向達成諸如裁軍所需的複雜政治協定與有效措施更艱鉅任務的第一步。

二〇．多年來，在聯合國內外所表示的世界輿論，都大聲疾呼，要求停止核武器試驗，特別是那些毒化大氣與嚴重危及現代與今後各代健康與生命的試驗。這種普遍的呼號在某種限度內受到了注意，大會各有關決議案也在某種限度內獲得實施。我們因這些成就深感欣慰，並且要向十八國裁軍委員會的停止核武器試驗小組委員會的成員慶賀他們談判的圓滿結果。

副主席 *Mr. Alvarez Vidaurre* (薩爾瓦多) 代行主席職務。

二一．墨西哥是十八國裁軍委員會的一個委員國，仍舊相信我們的信念決心與堅毅努力會促成對地下試驗及各種附帶措施的進一步協定，使我們能進向主要目標，即締結嚴格國際管制下普遍徹底裁軍協定。

二二．大會本屆會議程上標題為“劃定拉丁美洲為非核區”的項目七十四是因巴西代表團的要求[A/5447/Add.1]而列入的。在一般辯論期間，許多卓越的發言人都提到這個問題，各方對這個區域內各國在適當時應採取必要措施以避免核武器在拉丁美洲散佈的主張，給予良好的反應與支助，我們深感欣慰。

二三．墨西哥總統 *Mr. Adolfo López Mateos* 在本年三月二十一日與巴西、玻利維亞、智利及厄瓜多各國總統商洽是否宜於通過一個“劃定拉丁美洲為非核區宣言”。

二四．墨西哥總統之所以先與這四個拉丁美洲國家總統商洽，是因為這幾國在第十七屆大會時聯名提出要求劃定拉丁美洲為非核區的決議草案[A/C.1/L.312/Rev.2]。

二五．墨西哥的主動獲得四個共和國的元首的有利反應，他們在表明其本國人民愛好和平情緒的覆文中熱烈支持通過宣言之議。這個宣言後經鄭重通過，現已在擬訂該宣言的五個國家中生效。

二六．墨西哥政府認為應該繼續努力促成宣佈拉丁美洲為非核區並由聯合國承認其為此種區域的協議。它相信其他拉丁美洲各國政府必然也同具這種意見。

二七．這項行動符合決議案一六六五(十六)的精神，該決議案係由愛爾蘭提出，經大會於一九六一年十二月四日一致通過，請凡無核武器的國家締結協定，承允不製造或設法取得此種武器。這也符合現已有一百餘國簽署的莫斯科條約，該條約已於昨日各原締約國交存批准文書時生效。

二八．墨西哥代表團一向力圖促進各大國間的協議，以便它們能依談判莫斯科條約的精神，對其他特別重要緊急問題有所決議。因此我於一九六三年六月間在十八國裁軍委員會[第一四七次會議]內提議各大國應承允不把載有核或熱核武器或其他大規模毀滅性武器的器械射入或留置太空。

二九．我們如果不能達成劃定外空為非核區，在地球上劃定某區域為非核區的計劃即無意義。如果把核威脅射入軌道高懸於世界所有各民族領土之上，外空就可能成為比現行核武器競賽更加危險的競賽場所，同時因意外事件，估計錯誤或畏懼突襲而引起戰爭的危險，就會增加到難以置信的程度。

三〇．就是為了這些理由，我在裁軍委員會第一四七次會議中提出一個工作文件，其中載有禁止將任何核武器射入軌道或留置外空的條約草案。我深信保證和平使用與探測外空及天體與在此方面引進國際諒解的條約當可促進聯合國憲章的宗旨與原則。

三一．因此我們異常欣慰聽到蘇維埃社會主義共和國聯邦外交部長葛羅米柯先生在一九六三年九月十九日說：

“各國有權希望人們現方踏入的這個新環境，浩茫無涯的外空，永遠不會成為戰爭、毀滅與死亡的另一個跳板。

“...蘇聯政府願於此時此地採取步驟，阻止軍備競賽延及外空，並願建立盡可能的最優良條件，以便使用與探測外空，為全體人民謀福利。因此蘇聯認為必須與美利堅合眾國同意禁止將載有核武器的物體置入軌道。

“我們知道美國政府也願意解決這個問題。我們推測蘇聯與美利堅合眾國兩國政府將禁止將核武器置入軌道一事，繼續其雙邊交換意見。最好能就這個重要問題獲致諒解並締結協定。蘇聯政府實願為之。”〔第一二〇八次會議，第一八二段、第一八四段及第一八五段。〕

三二．美國總統甘迺迪先生亦在一九六三年九月二十日的發言中說：

“我們因昨日蘇聯外交部長對這個提案作有正面答覆的鼓勵，必須繼續探求協議，規定辦法，不讓大規模毀滅性武器進入外空。我們應使談判人員重回議席釐定達到這個目標的切實辦法。”〔第一二〇九次會議，第五十一段。〕

三三．這些使人興奮的言論加深了我們的信心，認為墨西哥的建議，即締結禁止將核武器射入軌道及將載有核或熱核武器或其他大規模毀滅性武器留置外空的條約不久可有成果，因為它符合一種普遍的願望，要求外空保持純潔而無核武器，並於世界上及世界外保持和平，不論人類因其知識、決心與希望而能置身如何高遠。

三四．我們相信大會可以而且必須有助於這種願望的實現。我願冒昧建議我們應在本屆會中通過一件決議案欣悉兩大國的陳述及其中所含的決定，表示聯合國所有會員國要求專為和平用途使用外空及天體的一致意志，並為此目的，促請所有國家勿將核武器置入軌道或留置外空。如果這個建議獲得良好反應我國代表團準備提出適當的決議草案。

三五．大會本屆會既然很幸而在各大國因莫斯科條約以致互信較深的氣氛，或者說緊張情緒較為緩和舉行，我覺得由於要採取進一步加強和平的願望，不得不再行重申，同時我也認為應該重申我在十八國裁軍委員會內所發表的關於蘇聯所提華沙條約締約國與北大西洋條約締約國簽訂互不侵犯條約決議草案的，基本主張。

三六．這個草案自分發及首次討論時起即受到我可以稱為的普遍注意，是由於墨西哥代表團的主動。我

在一九六三年七月三十日十八國裁軍委員會第一四八次會議時說過：

“各大國也許會在將來達成協定，鄭重承諾互不侵犯。我們相信這個互不侵犯條約應該推及聯合國所有會員國，使各會員國可在緩和國際緊張情勢方面合作，在大會內通過構成鄭重重申依憲章所負義務的一件宣言，在現有國際氣氛及政治情況中確有理由通過的一件宣言。”

我們在當時相信，而且現仍相信，此項承諾有獲致普遍接受的可能；這種相念的根據是蘇聯草案與美洲區域社會現行的一件法律文書，即第九屆美洲國際會議所簽訂的美洲和平解決條約，又名波哥大公約之間有特別顯著的相同之處。墨西哥代表團或者最先發現這一點。請原諒我不從詳比較這兩件文書，因為我不願煩讀各位，但是非常清楚的是在兩件文書中，締約國不僅在消極方面承允不威脅或使用武力，而且以求承擔積極義務，僅使用和平方法解決彼此之間的不論何種爭議。

三七．十年前，在一九五三年九月間，我在此地，在聯合國大會裏提到波哥大公約，強調新世界各共和國在這方面所樹立的榜樣。這些共和國在實際上樹立了一種一貫而且可行的和平解決爭端制度，為此它們就遵行於波哥大規章第二十三條，其中規定它們有簽訂特別條約的義務，“...美洲國家間任何爭端均能於合理期間獲致確實解決”。波哥大公約規定實行此項規定的辦法為在其他和平程序都無效用時，應提請國際法院處理，國際法院如無管轄權，應採用強迫仲裁。

三八．由此可知墨西哥代表團十年來極為珍視普世推行美洲和平解決條約的理想。這當然不是指字面的意義，而是求實施其重要原則，藉以建立真正的和平制度，而不是連串阻止侵略的安排。我們認為剛纔所提到的蘇聯草案似為在全世界傳佈我們美洲國際和平制度的一個新機會或新可能。為了這個理由，我國代表團現又回到這個以往的主張，認為現在是適當的時機，由大會發表一項宣言，至少表示希望各會員國有一天會建立和平解決彼此間可能發生的爭端的制度。

三九．我國代表團也相信將有繼續努力對其他問題達成協議，尤其是減少突襲判斷錯誤，或訊息中斷而引起戰爭的可能。

四〇．蘇聯政府與美利堅合衆國政府於一九六三年六月二十日達成建立直接電訊線的協定是一個令人興奮的步驟，應由求達同一目標的其他國家政府做行。關於在重要地點設置視察站的提議，亦應探討能否達成協議。

四一．我們也相信此時可能是適當的時機，審議大會應否發表譴責戰爭宣傳的宣言，與去年十八國裁軍委員會所審議並重申大會決議案一一〇(二)譴責“所有各種意圖或足以煽動或鼓激任何和平之威脅、和平之破壞、或侵略行為之宣傳，亦無論其由何國主動者”相類似。我們希望當時阻止在日內瓦發表這項宣言的反對意見已告消失。

四二．墨西哥在大會各屆會及裁軍委員會內一向採取的態度，是為國家間了解與和諧而合作，並便利專以和平方法解決國際爭端。

四三．墨西哥在這方面的政策已經我共和國總統 Mr. Adolfo López Mateos 在本月五日發表的一篇演說中充分重申。由於其重要性，我要引述墨西哥總統當時發表的一些意見：

“尊重別國權利，或現在所稱爲的不干涉，是墨西哥法律思想的傳統原則。保衛我國主權反抗外國侵入的偉大的 Benito Juárez 認爲這種尊重別國權利正是和平的根源，與真實基礎。對我們這一代的人也是如此！我們完全同意它的法律含意。在國際磨擦似爲生活常態的世界中，最能使人心情平靜、緩和緊張情勢的莫過於在具有充分誠意信心之下普遍實行這個原則。

“世界因爲已分成若干集團，急需一種可以在其中誠意從事談判的環境。猜疑與爭端互爲表裏，但是誠意與有益的談判亦然。我們所能在促成信心戰勝無益的猜疑、協議壓倒不利的國際失和這兩方面作到的一切，都是對世界和平的有效貢獻。如果所有國家都能在一個聯合國範圍內所擬定的正式協定中贊同不干涉原則，包括使其生效的必要保障我們就能在這方面得有巨大進展。墨西哥願意參加這樣的一個步驟，並給予有力的支助”。

墨西哥總統接着說：

“禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器的莫斯科條約，這個墨西哥立刻加入的條約，消除了放射性降落物的危險。就心理方面說它使人類有

放鬆一口氣的感覺，並使我們感覺現或走上和平路途的新希望。但是我們也知道我們必須要不屈不撓地從事奮鬥以求達到更重大的目標。消除殖民主義與尊重自決權必須在今後相當時期內似爲不能規避的目標。我們必須廢止侵略，加強和平解決爭端的制度。我們必須積極掃除發展落後的情形，我們亦須建立彼此有益的國際貿易條件。爲了促進普遍徹底裁軍，我們暫時必須以設置非核區域禁止核武器試驗及外空中立化爲方法，縮小軍備競賽的範圍。”

四四．我現在要論到過去與現在都是我國所關切的一個問題，即屬地領土的問題。

四五．我國在本國與國際生活中都致力於我們從來沒有認爲可以與正義及法治原則分開的自由原則，我此時不擬搬要說明，甚至也不想簡短說明其種種證據。但是我要引證一個實例，可以充分表明墨西哥對於聯合國關於在我們現時代中自由仍被剝奪的各民族所具權力與責任這個特殊問題所持的堅定不移立場。

四六．在一九四四年九月及十月間，美國政府通知墨西哥政府當時正在從事擬定建立現在名爲聯合國的初步計劃時，墨西哥政府爲了向籌辦組織大會者提供參考意見，把我們對這個新世界組織的意見書送交美國政府，並把我們的意見與一九四四年八月二十一日至九月二十八日舉行的鄧巴敦橡園會議的文書兩相比較。

四七．墨西哥在這個具有歷史意義的時機，除對鄧巴敦橡園各項提案提有修正外，也建議這個新世界組織的憲章中應列有規定，使每一個會員國都承認尚未達到控制其本身命運地位的人民的福利與發展，爲國際社會所負的神聖信託。成爲現行憲章第十一章基礎的這項觀念，原來並不在召開金山會議各國所擬的文件內。在另一方面，墨西哥文件主張需要規定承認並保護屬地領土人民的處境。它對彌補這種遺漏極爲重視，並且強調如果不加補正，聯合國憲章在此方面就比不上國際聯合會盟約，盟約第二十二條是其中最長幾條之一，論及各受保護領土的命運。

四八．由此可見墨西哥關切不能享有自治人民的命運與大義，自聯合國的初期就很顯著。這是我們始終一貫的堅定立場，基於我仍對人類基本能力的深切信心及我們對自決及不干涉原則的堅定熱誠。

四九．我們始終關切本組織應忠實履行其對即將進入國家生活的各民族的責任。在聯合國憲章通過以來的這些年中，許多前為屬地人民的民族已經獲得充分政治權利。我們對於本組織在傳播與逐步實現憲章所載關於此方面理想的作用，雖然頗感欣慰，我們也有責任要吸取並利用在此期間所獲得的經驗為這種理想服務，這些經驗充分顯示發展較差人民，尤其是初為國際社會成員的人民所面對的危險。我要在這裏重述我在一九六一年十一月二十七日論准殖民地國家及民族獨立宣言時所說過的話：

“因此我們相信本大會將有責任確保在不威脅國際和平與安全，並且也不讓主權與獨立對贏得自由的各領土與民族只是虛有其名的情況中，取消殖民主義”〔第一〇六六次會議，第五段〕。

五〇．我不怕冒昧地提到墨西哥對自治問題的立場，是為表明我們如何歡迎近年內達成獨立的這些國家能獲獨立，並獲准加入本組織，俾得重申我們對尚未享受這種權利的各民族的命運，深切並誠懇重視。

五一．在結束時我想提到我在一九五五年六月金山紀念會議³時說過的話：

“原子時代的產生，非但並未減輕較小國家對現代國際社會所能提供的貢獻，反而更有增加；為它們今日更能較以往發揮緩和節制的影響，藉防止濫用力量。在這方面，各較小國家在聯合國內現有責任劃分之下所應負的任務，與各國社會中深知其本身權利與義務的敏銳輿論界所負的任務相同。大國越是強大，小國所負的道義責任就越重。

“我國時常表現其了解並履行這種道義責任，並且不斷呼籲恢復當年建立聯合國時的精神。我國在一九四八年大會第三屆會時提議促請各大國清除戰爭的遺留，並從速締結和平條約。經通過的墨西哥決議草案請各大國重新努力調和彼此間的歧見，建立持久和平”。

五二．我今天的想法仍與當時相同，而且我也認為大會如果考慮向各大國提出另一個此類勸告，說明加倍努力，盡可能從速促成裁軍談判積極成果之極關重要，全無不當。我相信重申各項重要原則總可以加強它們力量與價值。

³ 聯合國憲章簽字十週年紀念（聯合國出版物，出售品編號：55.I.26），第一六〇頁及第一六一頁。

五三．大家都知道墨西哥深信和平必須以自由與正義的體制為基礎；它維護各國在法律上平等，並嚴格尊重其主權；它以一國不論動機如何，均不得直接或間接干涉他國內政或外交的原則為基本法則；它衷心否定在國際關係上威脅或使用武力；它承認各國負有僅以和平方法解決爭端的義務；它相信必須尊重人權及基本自由；它全力支助所有各民族的自決權；它堅信繁榮也像和平一樣，是不可分割的，因此，所有國家的經濟發展及改善其人民的生活標準，是國際社會的無可逃避的責任。

五四．此外，和平與繁榮密切相關，說兩者互相依存，並非過甚其詞。如果沒有最低限度的普遍繁榮，就不可能有真正和平，而且如無和平情況，實難期望繁榮。

五五．若干年前，我對大會說過依科學家與專家的意見判斷，原子與氫武器似已徹底摧毀了傳統的勝利者與戰敗者的觀念，使可能的敵人除共享同生同死的命運外，別無他途。

五六．請容我表示希望大會本屆會的成就足以向世界上所有人民證明他們本國政府已在這兩個途徑中作了選擇，不但決定同生，而且“彼此以善鄰之道和睦相處”，彼此忠誠合作，使破壞性武器能改變為造成繁榮的工具。

Mr. Sosa Rodríguez (委內瑞拉) 回任主席。

五七．*Mr. SHABIB* (伊拉克)：主席先生，我深感榮幸，就閣下當選為大會第十八屆會主席，向閣下致最熱烈的賀意。閣下才能卓著特別適合任此要職，我們深信閣下將以閣下身為貴國駐聯合國代表時所表現的同樣技巧與卓越來執行閣下的重要責任。

五八．我也要對卓越的前任主席 *Mr. Muhammad Zafrulla Khan* 表示敬意，他以高度才能與智慧主持我們去年的討論。

五九．我在第一次走上這個講臺對這個偉大的國家聚會，以伊拉克新政府的名義發言時，要重申我國對憲章各項原則的深切崇信，並保證全力支助聯合國促進和平、自由及人類福利的努力。我們與我們的各國力求在嚴格遵守不結盟政策的基礎上保持最密切的友好關係。在我們的區域中，我們承允實現阿拉伯團結，這是阿拉伯國家最珍視的目標之一。沒有任何民族如阿拉伯民族這樣飽受分崩離裂之苦，所以這一代的阿拉伯人決心要克服一切阻礙，消除分離我人民的

一切人爲障礙。我們矢志統一的熱誠起於我們人民民族意識中根深蒂固的意願與渴望，以鑄成阿拉伯人爲一個民族的地理、歷史及文化事實爲堅實基礎。團結對我們並非是空洞的理想，而是保阿拉伯人民充分享受使人生能有價值的各種基本權利的手段。

六〇．大會第十八屆會在希望與樂觀的氣氛中開幕。今日世界的緊張局勢較爲緩和，各主要國家也較願爲世界和平而合作。

六一．三個核國家在簽訂有限度禁止核試驗條約時採取了一個步驟，一個實際上相當重要的步驟。經包括我國在內的一百多個國家簽署的莫斯科條約創始了有效國際合作的新時代，加強了實現人類最珍懷希望的普遍徹底裁軍的希望。有限度禁止條約的一個直接與最有利的結果是阻止致人民死命的放射性降落物危險地污染空氣，我們也希望不久可以達成禁止與管制地下試驗的協定。

六二．我們要對十八國裁軍會內各中立國家在爲突破裁軍僵局鋪路方面的作用表示欽佩。關於整個裁軍問題，我們將繼續支持十八國裁軍委員會內八個中立國家的主動，特別是它們設法促成對某些附帶措施達成協議的努力，這類協議可進一步緩和緊張情勢，爲鄭重的裁軍談判造成有利的氣氛。最近在原則上同意禁止外空置有核武器的協議是另一種使人興奮的發展，這有一大部分要歸功於最先在十八國委員會內提出此議的墨西哥代表團。

六三．我們非常注意傾聽美國總統甘迺迪先生〔第一二〇九次會議〕及蘇聯外長葛羅米柯先生〔第一二〇八次會議〕在本屆會初始時所作重要陳述中提出的提議，分別主張共同努力進一步探測外空與召開參加裁軍委員會的十八個會員國政府首長會議。這些與在十八國委員會內提出的各提案均將獲得我們的密切注意。

六四．最近國際情勢雖然顯有改善跡象，但是世界各部分仍有許多使人深感焦慮的情勢。有些情勢涉及嚴重違反正義原則，其繼續存在必將損及世界各地人民對聯合國的信心與希望。

六五．不幸阿拉伯世界的這類問題特別多，我只想提到三個問題，即巴勒斯坦、亞丁與渥曼。我先談巴勒斯坦，因爲對阿拉伯人而言，這是我們現時代中殖民主義與不講道義的最惡劣實例。猶太民族主義者侵略巴勒斯坦不只是武裝侵入一個國家，強以外國統治加

諸居民。它還更進一步。它要毀滅巴勒斯坦的阿拉伯社團，使一千四百餘年來均爲阿拉伯世界的構成部分的地域永久脫離阿拉伯世界。在世界其他被佔領領土內，沒有一個外國征服者以集體驅逐的手段實際排除居民爲其公開自認的目標。爲了這個理由，我們不應忽視巴勒斯坦問題的中心要點是決心收復失土的巴勒斯坦人民與要圖將其征服土地合法化並鞏固其侵略成果的猶太民族主義征服者之間的衝突。他們用此達成此項目的的一種方法是要求與各阿拉伯國家直接談判。

六六．Mrs. Meir 在一九六三年十月二日的陳述〔第一二二四次會議〕中重述此點。她說問題是以色列與阿拉伯國家間的爭端，完全無視這項衝突中主要當事者即巴勒斯坦阿拉伯人的存在。阿拉伯國家拒絕與以色列談判，即使不爲其他理由，也因爲談判等於由它們承認巴勒斯坦這個個體已經消失，巴勒斯坦的阿拉伯社團也被消除。這是阿拉伯人所不能接受的，也是任何阿拉伯國家政府所不能考慮的。無論如何，巴勒斯坦人民的權利是不能談判的。沒有人能希望任何民族同意出賣本國，放棄其國格，但是這正是以色列所希望靠談判作到的。Mrs. Meir 在她的演說中沒有提過一次巴勒斯坦及阿拉伯人，也沒有提到在被強迫趕出家園後飽受痛苦逾十五年的難民，或許是有所啓示的。Mrs. Meir 並沒有忘記而是故意要由歷史紀錄中刪削巴勒斯坦慘劇的記實，使人類對蒙受猶太民族主義者侵略的犧牲者所受的苦難無動於衷。

六七．巴勒斯坦阿拉伯難民是活生生的實例，使人看到對任何人民所犯的最嚴重罪行。正如聯合國巴勒斯坦難民救濟工賑處總監於其致大會常年報告書中所常說的，如果認爲可能出現的經濟或社會吸收同化難民即可解決在內在的更基本問題，實係錯誤。難民仍舊要求實施大會決議案一九四(三)第十一段。第十一段論及難民重返故鄉的權利。這不是可以談判與交易的權利。這是大會就難民問題所通過的每一件決議案鄭重宣佈與重申的一種絕對與無條件權利。大會必須設法充分實現該段。這個爭端因此應視爲聯合國與以色列之間的爭端，因爲以色列繼續藐視大會的願望。大會的行動與爲要實現各項有關種族隔離問題的決議案所擬採取的行動不應有所不同。阿拉伯難民的處境之慘，當然不下於蒙受種族隔離之難者的慘痛。正義是無所偏袒的，我們匡正種族隔離的罪惡的努力應與恢復身受猶太民族主義之害者的權利的同等決心相配

合。猶太民族主義的理論與種族隔離同樣毒惡可憎，並以同樣的種族優秀與隔離的錯覺為根據。

六八．另一個違反聯合國憲章的顯著實例是在渥曼，殖民主義者在那裏仍舊壓制人民要求自由的意願並且否認他們的自決權。在改革風氣吹遍世界各地，殖民制度步步敗退的時候，我們仍見在渥曼和鄰近的阿拉伯南部及東部領土內頑強拒絕面對現實。殖民主義拚命設法在阿拉伯本土的這部分保持一種不能忍受的反時代情勢，以各種間接與掩飾不了的陰謀保持殖民主義的勢力。渥曼人民為了爭取自由與獨立已經奮鬥了八年，大會也在以往三屆會中審議了渥曼問題。今年這個問題又列入議程，並將主要視之為涉及一個民族求達自由與獨立的意願的殖民地問題加以處理。我們熱誠希望今年能採取行動，加速使渥曼人民依照聯合國圖使准許殖民地國家及民族獨立宣言從速適用於所有尚未達成獨立領土的決心，獲致自由。

六九．亞丁的情勢也是違反自決原則的同樣顯明實例。聯合國需要採取迫切行動，處理這個可能一觸即發的情勢。這是准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會所設亞丁問題小組委員會的結論。特設委員會在一九六三年五月三日決議案內承認亞丁人民及亞丁保護地有自決權並由殖民地統治下獲致自由的權利，並建議儘早予人民以在自由及民主情況中決定其前途的機會。它決定派遣一個小組委員會前往該領土，查詢居民意見，並與管理當局舉行會談。但是聯合王國不與小組委員會合作，並不准它入境。但是小組委員會訪問了四個鄰近國家，聽取了數十名請願人的陳述，收到千百件請願書。

七〇．我們認為小組委員會的綜合報告書是對亞丁及亞丁保護地境內性質最嚴重的殖民統治的控訴。我只需要引述報告書的幾節就可以向大會及全世界證明亞丁現有的嚴重及危險情勢，需要聯合國採取迅速行動：

“…現有的聯邦…只是強加於他們的一種虛偽統一，依確保聯合王國統治的法規管理。”〔A/5446/Add.4, 附錄, 第一六四段。〕

“與聯合王國簽訂的各種條約,包括一九五九年二月間聯邦簽訂的友好與保護條約,均由所有請願人視為無效。”〔同上, 第一六五段。〕

“…幾乎所有的請願人都反對在亞丁設置軍事基地…”〔同上, 第一六七段。〕

“壓制性的法律與警察辦法是主要引起不滿的原因…”〔同上, 第一六八段。〕

“因此應該要求管理當局(a)取消一切限制公共自由的法律；(b)釋放所有政治犯；(c)准許被放逐的人回國；(d)立即停止對領土人民的一切壓制行動…”〔同上, 第一七六段。〕

七一．我們希望大會贊同小組委員會提出並經特設委員會在一九六三年七月十九日決議案〔參閱 A/5446/Add.4, 第四七八段〕通過的各項結論與建議，主張在有充分保障及聯合國代表在場之下舉行自由選舉，以便建立真正代表人民的政府，由之擔任終止殖民統治並依人民意願決定該領土前途的任務。我們深信這樣的一個政府可以實現亞丁人民渴望已久與也門弟兄再度統一的宿望。

七二．我相當詳細地討論阿拉伯世界裏的主要殖民問題，因為這是我們人民的切身問題。但是，這並不是說我們對其他許多仍努力爭取自由的民族的處境毫不關切。伊拉克是二十四國特設委員會的成員，努力負起其在聯合國從速完全消除殖民制度的歷史性努力中的任務。特設委員會的活動並非完全成功，現在仍有許多殖民問題，需要大會立刻採取行動。我只要提到非洲的三個頗為危機的情勢，即南羅德西亞、西南非及葡管各領土。大會本屆會及安全理事會都需要採取適當行動，使這些領土早日達成獨立，能有真正代表其多數居民的政府。伊拉克代表團仍與以往一樣，願意為實現關係人民的意願而工作，並願支持大會及安全理事會為使聯合國准許獨立的宣言迅速適用於這些領土而決定的任何行動。

七三．殖民主義最惡劣方式之一是種族歧視。它違反聯合國憲章原則，又與所有宗教及文化的教訓抵觸。這種歧視的一個殘暴實例是今日南非境內的情況，該地的種族歧視是只代表極少數居民的政府的政策與信條。種族隔離政策雖經聯合國以最強烈詞句多次予以譴責，但是南非政府堅持其政策毫無改變其違抗態度的表示，所以應受全人類的譴責。

七四．我們支持特設委員會的建議與大會及安全理事會各決議案，我們確信如果忠實實施各決議案即可以制止這種政策。假如秘書長不能報告稱在實施安全理事會最近就此問題通過的決議案方面得有進展，就必須依照憲章採取嚴峻及強制行動。

七五. 聯合國被捲涉在內的一個阿拉伯問題，是仍然引起嚴重關懷與憂慮的也門情勢。爲了響應也門人民要求終止回王封建政權強加於他們的一千多年孤立與落後情形的願望，在去年成立了一個共和政府。這個古老頑強的反動堡壘終告崩潰，整個阿拉伯世界極感歡欣，也門新政府也得到各地前進階層的同情與支持。但是由第一天起就有破壞這個新政府的企圖。如果在今天這個時代中還允許一個一千年來使也門處於最可怕的落後情況中的政權重獲統治權，再把也門人民推入經過艱苦奮鬥與重大犧牲後方得脫離的黑暗中去，實爲對阿拉伯民族的不能忍受的侮辱。也門必須恢復和平，方能使該國政府開始重建國家與縮短其與現代世界相差距離的艱鉅任務。聯合國已被請確保實施旨在使也門重獲和平的停止戰鬪協定。不幸，聯合國的努力並未成功。我們認爲干擾和平使解決更趨困難的最重要因素是某些國家拒絕承認一個已有代表出席聯合國，並經世界多數國家包括蘇聯與美國，承認的政府。承認這個政府不但在政治與法律方面有其必要，在道義方面亦有必要，因爲我們不能相信任何國家的政府能够合理原諒恢復像回王的那種政權。

七六. 發展問題或爲本組織面對的一個最困難複雜的問題。經濟發展是個雙重的過程，一個是起於充分發揮並實現國家潛能的內部過程，另一個是這種潛能和諧併入世界經濟一般體制的過程。這兩種過程密切相關，不能分開單另處理。這種雙重過程需要在三個顯著方面採取行動，即貿易、籌借資金與工業化。我們對聯合國貿易及發展會議抱有很大的期望，希望它能有效處理前進與發展中國家間常在的貿易不均衡問題。初級商品價格的動盪無疑會是會議的最重要論題之一。

七七. 爲經濟發展籌供資金仍是引起激烈爭議與歧見的問題。聯合國資本發展基金雖經大會在原則上決定設置，但仍遭有重大困難。在這方面，我們完全同意秘書長對籌供資金問題的分析，尤其是他在常年報告書弁言中所說的：

“向各工業化國家要求的資源並不超過它們的提供能力；它們中間也許只有一兩個國家依照所提議的辦法以其不斷增加的國民所得的百分之一的半數提供發展中國家發展之用。”〔A/5501/Add.1, 第四節。〕

我們認爲這些對情勢的正確估計，我們也不能忽略秘書長所提關於工業化國家富足及活躍經濟與發展中國家經濟間距離益見增加而致的危險的警告。現在需要聯合國在協助縮短這種距離方面負起更加有效的任務。技術協助擴大方案、特設基金及聯合國其他機關與機構均在這方面加緊努力。

七八. 如能適當解決籌供資金與貿易的問題，工業化的速度定將大爲增加。一方面，籌有資本即可促進國內工業化的計劃，這便有助於減少與前進國家間的貿易差額，另一方面，國際貿易與發展會議的成功將使發展中國家能以更多資源撥充工業化之用。應用科學技術國際會議在這方面特別有所裨益，用秘書長的話來說是“發展十年的重大成就”。

七九. 過去十三年來以某種方式向聯合國提出的一個問題是聯合國內中華人民共和國政府的代表權問題。我國深憾唯一有權能以中國人民名義發言的政府的權利仍被否認。伊拉克要像以往一樣，支持任何能恢復中華人民共和國合法權利並終止延續過久的怪異情勢的提案。

八〇. 我在結束前要提到亞非國家特別重視的一個問題。這是安全理事會與經濟暨社會理事會內公允代表權的問題。憲章在一九四五年生效時，聯合國只有十個亞非會員國。今天有五十六個而且在年終以前數月還可能增加。聯合國在性質上的這種變更一定要由這兩個理事會及大會的總務委員會的成員中充分予以反映。沒有人可以懷疑這種要求之正當與合理，大會必須處理一個不可再拖延不決的問題。

八一. 在聯合國成立以來的這一個短時期間，技術與科學的空前進展改變了這個星球上的生活，在世界許多地方也有影響遠大的重大改變。聯合國一直能與這些發展同行並進，實際上還有助於加速改變的進度。這有一大部分要歸功於憲章的顯著伸縮性與活力。聯合國掌握在字譚及其忠實同事這些幹才的手中，我們可以確信它將繼續增長，在人類事務上負起重要的任務。本組織以其自有的謙虛與慎重方式，已經證實它是促進世界和平與人類福利的有力工具。我們只看到本組織潛能的片面，但是這就足夠使我們大膽希望這種四海一家的崇高經驗會成爲人類頭腦所想出改變性最重大的創作。

八二. Mrs. PANDIT (印度)：主席先生，請容我對閣下當選任此要職，表示熱誠的賀意。我也曾有

此榮幸，對我來說是難能可貴的榮幸，主持這個偉大機關的密議，所以我很知道必將對閣下有何種要求。請容我向閣下保證我國代表團在今後的工作上定將合作。

八三．自我上次以印度代表的資格在大會發言〔第三九三次會議〕，距今已有十年。在這十年之中，世界多有改變。改變中最動人的是人類飛往外空與環繞地球的能力。這是一個新時代的開始，與以前的任何改變不大相同。大會本身亦因非洲的個興而有另一種意義同樣重大的改變。非洲新國家的參加，增進了本組織的力量與尊嚴。我們由一九五四年只有六十國小規模大會，成爲現在數目幾乎加倍的組織。

八四．如果沒有聯合國，也許就不可能有這許多國家在較短的時期內未經嚴重鬭爭就獲得自由。因爲有聯合國，政治改變的過程比較容易，新成立的國家亦有某種程度的安全。我們歡迎增加今日有代表出席此間的新國家，以求走向聯合國會籍普及的進展。

八五．我們印度人特別有理由對非洲各國獲致自由感覺歡欣。早在四十年前，我們本國的獨立還是一種渺茫的夢境時，我們就把自己的鬭爭與那些像我們同爲殖民主義奴僕者視爲同一。印度國民大會在那個時期內連續通過的各決議案可以證明這點。我們至深的信念是非洲如不獲解放，亞洲也就沒有完全的自由。殖民主義與種族主義不僅爲對人類尊嚴的侮辱，也是對世界和平的嚴重威脅。我們以所能使用的一切方法加速解放的過程，我們也要在這種罪惡存在期間繼續作此努力。

八六．印度要向東南亞三個獲致獨立的殖民地領土表示熱誠歡迎。我所說的是新加坡、沙巴及沙撈越。在獲致獨立後，這三個領土自由選定與馬來亞結合，組成馬來西亞聯邦。關於此事，我要向我們能幹而且受人敬重的秘書長致賀，他在頗爲困難的情況中完成了探悉沙巴及沙撈越民意的工作。我們希望現有關於此事的分歧意見可以漸趨和協，由直接關係方面以友好方式解決。

八七．在這方面另一件使人欣慰的發展是肯亞獨立已有確定的日期。我們希望不久就能歡迎這個偉大國家置身我們之間。在不太久之後，我們預期尚西巴也會參加非洲獨立國家的行列。

八八．本屆大會中另有的一種改變是已成爲世界政治氣氛中一部分的那種緊張情勢，顯見緩和。多年來

對大會極所關切的事項的決議，都是取決於冷戰所造成的恐懼陰影之下。我不得想不到我上次對大會發言時的情形。那時韓戰是我們所面臨的最重要問題。各位代表必定都還記得我們在大會中頻於災禍與緊急，世界也幾乎到了破壞的程度。現在亞洲還有很嚴重的緊張情勢，但是已不足以使我們分裂。去年使我們瀕於核災禍邊緣的卡里比事件亦因高明的政治家手腕而幸得避免。

八九．人類面臨的最重要問題是戰爭與和平的問題。我們現時代中原子與外空方面的大變動，逼使國際社會注意這個基本選擇：是毀滅人類及人類的文明或是國際合作謀求和平、進步、正義及以和平談判解決糾紛。大規模毀滅性武器的發展使聯合國憲章中廢止戰爭這項首要原則，絕對必須充分實施，並應完全禁止準備戰爭或威脅作戰。

九〇．最近簽訂並於昨天生效的禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器的條約，使將來得有希望。矛盾的是氫彈有助於使這個世界沒有核戰爭。這種戰爭現已過時。在這種戰爭中沒有戰勝者，也沒有戰敗者。交戰者本身，或許這個行星上所有的生命，都將被毀滅。核軍備也許還能靠恐怖均勢而保持和平，但不能使用這種軍備。敵對的思想還會繼續鬭爭，但是這要靠和平競爭或樹立榜樣；葛羅米柯先生稱之爲“和平共存”，甘迺迪總統稱之爲“和平競爭”。印度歡迎這種發展。

九一．甘迺迪總統〔第一二〇九次會議〕及葛羅米柯先生〔第一二〇八次會議〕的言論造成了一種可以使我們期望今後數月內能有重大進展的氣氛。那時也許就可能依蘇聯的提議，在一九六四年上半年於日內瓦舉行十八國裁軍委員會高峯會議。

九二．葛羅米柯先生於其最近的陳述中使蘇聯與西方國家的立場比較兩相接近。他說過他願同意美國與蘇聯應各在其本國境內保有爲數有限的洲際射彈及防空飛彈，不但可以保有至第二期終止時，而且可以保有至第三期終止時，那就是說保有到普遍徹底裁軍完成之時。

九三．我們面對的一種危機是核武器的蕃衍。各大國很有見地，不與別國分享這種武器的行動，有助於遏止增高的緊張情勢。我們熱誠希望這種政策得能繼續。

九四．不幸的是在國際社會開始推行決心減少戰爭危機與建立各國間互信的政策時，中華人民共和國

仍以戰爭為國家政策的工具，並對謀求緩和國際緊張情勢的努力發動猛烈的攻擊。

九五．中華人民共和國在一九六二年九月至十一月間，事實上是在大會第十七屆開會期間；對印度橫加侵略，是暴戾攻擊文明國際行為的信條、和平共處的政策及憲章的各項原則。這種侵略並不因為中華人民共和國政府在聯合國內沒有代表不受本組織義務與紀律的拘束而可少受譴責。我們印度與其他許多國家一樣，認為應該使這個政府受本組織紀律的拘束，使它不復能繼續其不法之徒的行為。

九六．不管其一切宣傳言論與最為無恥的花言巧語，事實仍為中國軍隊繼續佔領三萬八千多平方公里的印度領土，就是在今天我在這個和平大會中發言的時候，中國沿我國邊界集結了更大量的軍隊、武器與補給品。他們仍繼續備戰，並繼續侵犯我國領土與領空。

九七．關於此事，使我們最深覺痛心的是最近這種化敵為友及謀求締結奇怪同盟串同侵略的趨勢。世界曾在過去見有這種機會主義的同盟，但是在今天這種簽訂聯合國憲章後的世界秩序中，這種旨在侵略的勾結同盟只能表現結盟者根深蒂固的仇視。值得注意的是這種勾結的程度居然使同盟中的一個當事國於數日前在大會中稱另一當事國的這種赤裸侵略為“幻想”。

九八．中華人民共和國說不能與印度達成協議的藉口是我們受對中華人民共和國不友好國家的影響。但是中國與確與這些國家訂有軍事同盟的國家結交，並不感覺困難。我們深以這種趨勢為憾因為我們很知道過去歷史的慘痛事件，那就是邀請外間軍事國家就是毀滅這個亞大陸的所有居民。

九九．我們由初獨立時就計劃並努力使我們的政治自由具有經濟內容，並且開發我國的巨大潛能，以便我國人民能在較大的經濟與社會自由中享有較好的生活。我們認為靠山的民主制度的存亡有賴於我們所從事的工作的成敗。我們的任務是一種特殊的努力，以人民的意志為民主設計的基礎。其特殊意義在於它影響全人類七分之一人的生活。今天我們整個的生活方式與我們今後的希望，都遭受威脅。

一〇〇．在去年中國進攻前的十年中，印度每年平均的軍費比紐約市學校每年的費用還少，只佔居於世界最低者之列的印度國民生產總額的二點四。印度

因為中華人民共和國的侵略與威脅由去年起纔被逼增強其軍事潛力。

一〇一．我們印度堅守和平途徑並力求和平解決紛爭，不受軍事或其他投機主義者所施壓力的阻擋。我們相信這是所有國家可循的唯一途徑。我們要維護我們的主權與領土完整，同時也繼續探討和平解決所有爭端的途徑。

一〇二．我們與巴基斯坦人民同具共同的歷史、共同的語文與共同的鬭爭，我們決心依循和平途徑解決我們的一切糾紛。我們所要作到的只是我們既為兄弟，就應彼此和平相處；我們在立國時所看到變亂與紛擾，不應再度發生，兩國人民也應以其資源及才能致力於經濟與社會進步。我們的大患當以與巴基斯坦衝突為最。

一〇三．中國與印度是亞洲兩個最大的國家，共有十億以上的人口，佔世界人口總數三分之一以上。如果兩國間有衝突亞洲就沒有和平。如果再有衝突發生其影響將波及全世界。同此中國與印度都負有重大責任。

一〇四．我們自己與兩國的友邦，都曾提出有助於和平解決我們與中國間糾紛的提議。早在一九六二年十二月間，六個亞非國家在哥倫坡舉行會議，提出了某些提議，如經接受並實施，當能造成和平解決我們間的糾紛的必要氣氛。我們對這些提議並不十分滿意，但仍全部接受。另一方面，中國政府拒絕接受這些提議。柬埔寨、迦納及蒙古代表曾經提請注意這些哥倫坡提議，我們深感欣慰。我們仍舊希望這不是中華人民共和國的最後立場，它還會接受這些提議。我們在一九六三年四月三日致中國政府文中表示應該採取的具體步驟，俾得解決我們間的糾紛，即以接受哥倫坡提議為其開端。印度總理在一九六三年五月一日致人民共和國國務院總理函內重申此項立場。我們在九月六日又向他們重提此事。但是至今過了六個月之後，仍無答覆。中國在軍事上傲慢自大，拒絕考慮合理的和平解決提議。由中國領袖們的行動與言論，似乎可以知道這種好戰姿態與他們所持戰爭不可避免的理論，不僅以印度為對象，而也以全世界為對象。

一〇五．今年五月在阿的斯阿貝巴舉行的具有歷史意義的會議可以說是非洲人民鬭爭的極致。經三十二個非洲國家通過的非洲團結約章是一個意義重大的文件，同時會議本身也是戰後時代主要會議之一。人

們如需喚醒這個會議就喚醒注意非洲不能仍有四分之三享受自由而四分之一仍受奴役的情形。只要安哥拉、莫桑比克、葡屬幾內亞、南羅德西亞、西南非這些領土仍不獨立，非洲就不會有垂久的和平。印度深感焦慮的是最惡劣方式的殖民主義竟仍控制這些地方。本大會多年來的努力仍未能改變這種情形，令人感受挫折並引起感情上的激動，某些國家還未能充分領會的感情激動。我們知道感情不是決定我們在國際議壇內因為遵循最好南針，但是這卻是今日的現實，忽視這種感情，只能危及聯合國憲章所尊奉的各項原則與宗旨。我們在此地的全體都應不斷努力，使聯合國在促成這種改變上負起重要與有效的任務。

一〇六．另一個危險情勢是在南非。請向各位代表指出，本大會譴責南非種族歧視的第一個決議案〔決議案四十四(一)〕是我在一九四六年任印度代表團團長時提出的。那時我的對手並非別人，正是與聯合國憲章密切有關的故史末資元帥。大會以極動人的方式，於午夜以三分之二多數宣告它的決定。自那時以來，我們年年通過決議案，對南非的歧視行動表示遺憾。但是情勢逐步惡化南非政府種族隔離問題的態度也越發固執。

一〇七．在南非情勢越發惡化期間，大會對這種情勢益感焦慮經由其決議案表達。但是南非政府毫無反應。我敢說如果在一九四六年及緊接着的幾年中，若干會員國不在表決決議案時棄權而間接支持南非政府的政策，我們或可阻止這種政策的延續。舉例來說，幾小時前的這種具有歷史意義的表決結果如能在若干年前出現，我相信我們在走向沒有歧視的世界這條路上，定可大有進展。我們不要忘記造成二十年前大禍，犧牲千百萬生命以求維護全人類在尊嚴與自由中生活的權利的，正就是種族政策。自由的火焰遍及非洲大陸。我們不能也不會讓我們南非的弟兄們在本組織誓言取締的情況中呻吟及滅亡。

一〇八．大會在第十七屆會時通過決議案一七六一(十七)。印度深感榮幸也是決議案提案國之一。我們自一九四六年就實施該決議案的各項重要規定，我也相信印度是因為南非推行我們一向堅決譴責令人遺憾的種族隔離政策而對之採取外交與經濟行動的第一個國家。決議案一七六一(十七)得有各會員國表示支持的反響，然而不履行者的數目仍舊太多，使人感覺

遺憾與關切的是某些聯合提案國甚至尚未履行其中各項規定。關於此事言論與憤慨不能代替實際措施。

一〇九．大可一問的是接受和平解放爭端的原則是否必須緩延消除殖民主義的進行。我認為沒有人主張我們要求避免戰爭，即為默許在殖民主義與種族主義必須終止的地方維持現狀，而且殖民國家或種族主義者絕對不能利用和平共處來倒轉歷史的過程。聯合國憲章目標之一是經由接受原則與製訂方法，確保除為維護共同利益外不使用武力，聯合國在這方面一定要負起責任，而且如無法自殖民主義和平進為自由，暴力就無法避免。

一一〇．聯合國在剛果所負的任務就是在和平途徑上前進的步驟。因有隨着意圖分裂一個會員國的企圖而來的暴行而致必須採取軍事行動，已經圓滿結束。各提供軍事協助國家間的合作，使人感覺欣慰。

一一一．儘管我們因為中國軍隊侵略印度領土而有種種自衛上的急需，印度提供聯合國使用的駐剛果部隊並未於完成任務前撤回。我們有一個時期留駐剛果以聯合國名義協助維持和平的軍隊約近六千人。

一一二．加拿大總理皮阿森先生(Mr. Pearson)〔第一二〇八次會議〕對我們說過維持和平行動與政治管制、行政指示財政辦法及行政協調等問題密切關連。印度深知此點，我們在遇有要求我們作時，都很願意代表聯合國執行我們的任務。我們可以向非洲弟兄們保證我們將繼續對這類努力提供我們微薄的貢獻。我們不但同情，而且以兄弟般的重視寄於他們的努力。

一一三．使人興奮的是衝突儘管存在，在許多方面仍有誠意與合作，而且這種各個與集體合作使我們能朝着和平與穩定前進。今日合作的方面比衝突之處多。今日製造歷史的是大字標題後面的新聞。

一一四．兩年前印度總理就這個題目發言時說過：

“這個世界的根本要務是合作，甚至在今天，在政治或其他方面對立的各國間也有大量的合作。人們不太知道或不大談到這種在進行中的合作，但對每一個衝突之點卻大事宣揚，所以世界中滿是這種衝突四起，我們在災禍邊緣上生活的想法。如果把世界今日所有的合作因素提出來使我們認為世界依靠合作而不依靠衝突，就較為切合實際情形。”〔第一〇五一次會議，第三十七段。〕

那時我們總理提議大會考慮指定一年來強調這個合作方面。可以稱幸的是大會贊同這項提議，並且一個籌備委員會在這年中從事工作。委員會的積極建議是指定我們這個偉大組織二十週年的一九六五年為“國際合作年”，這項建議即將提送大會審議。我們因這項提議得到的優良反應而覺高興。

一一五．本組織為協助發展中國家辦理援助，係致力於其最崇高的宗旨。關於此事，技術協助擴大方案與特設基金的各項成功活動，實堪讚揚。這兩個機構在許多最精幹國際公務員的指導下，多年來提供給發展中國家的協助，使這些國家在經濟與工業發展上獲得莫大的利益。我在此時要提到特設基金的活動。印度本身雖然受國內各項重大問題的困擾，但仍以它在這方面的成績為榮。自一九五九年至一九六三年期間，印度志願捐助特設基金的款額折合八,二〇五,〇〇〇美元。這是所有發展中國家捐助總額的百分之三十六，也是這類國家中捐助最高的數額。

一一六．印度雖然感激其得自特設基金數達其本身捐助額百分之二百四十四的協助，但是所有其他發展中國家在這方面的比較數字比印度高得多。就是按每人計算，印度得自特設基金的協助是四點五四分，只有一個發展國家獲得較小的數額，而每人平均收入比印度高十倍的國家，所獲每人平均協助額比印度所獲高一百倍。

一一七．印度並不嫉忌給予其他國家的援助，但是遵行極適宜於投票的主權國家權利平等原則，就不免在援助事項上造成不均衡的情形，因為援助事項所涉的人數是需加考慮的重要因素。同一因素在決定各會員國對提供本組織費用應攤會費額時也佔重要地位。印度政府為重申其對本組織此項最崇高宗旨的信心起見仍然要像往年一樣，盡可能以最高數額捐獻技術協助擴大方案及特設基金。

一一八．國際情勢欣見改善，當能使我們轉而致力於發展問題。這樣的集中力量是有迫切需要的，因為到現在為止，發展十年的進展頗不穩定。所以若求達到發展中世界並不太高的成長目標，我們必須加緊努力。

一一九．我國經濟及工業發展計劃的整個目標是使我國能達到樹立自給經濟的程度。我們今天雖然仍與這個目標相去很遠，但是現在已可以看到突破難關的跡象。舉例來說，我們視為我們工業發展中一個主

要部分的巴卡羅鋼廠沒有外來的援助，我們決定由印度工程師負責設計與建築這個鋼廠，並預計在全部完成時每年生產四百萬噸精鍊鋼。印度也是世界極少的幾國之一，以建造核動力廠作為國家電氣化計劃中的一部分，有三個這種工廠不久就要開工。這些廠得到大量外國援助，因為我們當時沒有必要的技術知能。但是我國政府最近決定第四個核動力廠完全用印度的人力與物質資源設計並建築。新建立的飛機工業已在印度立足，印度現在也置身於能製造民用與軍用飛機的極少數國家之列。印度製造的教練機，有些已在國外銷售。印度在自己工業化開始的時候，願意並能够在能力所及的範圍內，於其有經驗的各方面，向願意經由聯合國或雙邊辦法利用技術協助與技能的姊妹國家提供這種援助。印度在某些情況中已經這樣辦了。

一二〇．初級商品在世界貿易中所得的價格略見提高，在多年來價格降低與沉滯之後，這種上漲的趨勢實可歡迎。令人不安的事實卻仍是發展中國家在擴大的世界貿易中所佔成分續見減少。發展中國家經濟成長率確稱滿意。現在對於採用貸款及補助金方式的外援的需要與意義雖然是有較好的了解，但是這樣分配的資源遠不能適應發展中國家益見擴大的需要與容量。

一二一．聯合國設置了許多機構，從事有價值工作。這個世界組織所籌擬的計劃中，有許多為協助發展過程而設計的其他機構與組織的草案。各案是否成為定局，在程度上各有不同。這些不同組織與其所擁有的許多世界各地人才，如能有充足資源，當可幫助產生有效的成果。以援助與貿易方式動員必要資源的任務，定將引起行將召開的聯合國貿易與發展會議的注意，這次會議很適當地引起各會員國的深切重視與重大期望。

一二二．投資國與發展中國家今天對私有投資的作用與價值，都有較深的了解。如果讓任何一方偶然的錯誤損失在這個重要發展部門中方告擱頭的諒解，對世界財富適度成長實為不幸。

一二三．我們這個世界是一個充滿矛盾的奇怪世界。一方面我們可以深感光榮的是驚人的成就與無限的機會，每年都有令人興奮的新可能，可望可及。另一方面就是匱乏、飢餓與疾病的醜惡景象，可使人們的成就變為笑柄的真實仇敵。掃除這種仇敵的鬭爭是冗長持久的鬭爭，因為這種仇敵實已根深蒂固。在冷戰

高潮漸見減退像是積雪初融，大自然又顯露積極合作的萌芽與花朵時，我們希望這個國際社會以更多的思慮及力量致力於為我們的億萬同胞掃除貧窮與匱乏的痛苦，使世界各地男女人民都能在有希望與幸福的時代中生活，當非過奢。

一二四. Mr. REID (多明尼加共和國): 我深感愉快，代表多明尼加代表團並以我個人的名義，就委內瑞拉代表 Mr. Carlos Sosa Rodríguez 當選為聯合國大會第十八屆會主席，向他致賀。

一二五. Dr. Sosa Rodríguez 將主持大會本屆會的會議，其本身便是會議成功的保障。新主席的各種出眾能力，在多年來以優異成績在這個世界組織裏及其他外交崗位上代表他本國期間就已顯露了。他的圓通、中庸態度、妥善判斷、謹慎與法律才能可以預示在處理並審議聯合國面對的各問題時，當能於現在及將來最有利於人類。

一二六. 多明尼加人民為美洲國家社會的一員，非常高興看到我們集團中的一位代表擔任本大會的主席，更覺得高興的是因為他是包利瓦的國家的代表。這是因為多明尼加人民非常感謝委內瑞拉人民在他們竭力鬪爭，自其身受的三十餘年暴政之下謀求解放時，委內瑞拉人民是他們最堅強的支持者。

一二七. 多明尼加共和國今日抱着沉痛的心情面對各位，因為最近的事件使在今年二月二十七日開始的憲治暫停適用。世界各地對真真假假的事實都有報導，引起了極深的不安之感。

一二八. 我們最先對所發生事件表示遺憾，但是面對這種與我們格格不入的既成事實我們依從人民的呼籲，並且在除協助國家的需要與亟願盡可能從速恢復暫停適用的所需者外，不作任何其他政治承諾之下，負起外交部的職責，以便加強國際關係，藉以協助一國民主程序中斷後所必要的重建過程。

一二九. 我們並不容恕政變，如果軍事當局篡奪管理國家的權力，我們就絕對不會同意參加現政府。現在軍事當局並執行了他們所認為是自己的責任之後在美洲樹立了一個優良的先例迅速自動地把政權移交三人文職行政團，他們完全受其指揮，這個行政團亦因極多數人民知道組成行政團者是正直智慮之士，予以接受及支持。

一三〇. 我們對與我們素來維持關係的各國表示友好，同時也希望它們同樣與我們友好。我們如果要

推行今日世界中無法避免的革新過程，這就是必要的，在今日世界中人與人之間顯著的不公平情形，使那些完全沒有物質財產的人憤怒，使那些富有的人心腸變得更硬。但是我們絕不會讓我們有責任在本國推行的任務，受我們得不得到承認的影響。

一三一. 我們的使命必將完成，我們就像必須到達目的地的旅人一樣，不會因為沒有車輛就放棄旅程，我們定將到達目的地。我們如果走着去，就到得慢些；我們如果乘汽車去，就到得快些。但是不容懷疑的是我們決意要達到目標，不論旅途多麼困難，一定要達到目的地。

一三二. 我有幸所屬的這一代多明尼加人，接受命運的考驗，同時我們在對我們祖先應有的尊敬之下，要打破不幸造成侮辱工人與農民尊嚴的社會情況的那種半封建族長式或干涉主義制度的桎梏。聯合國議壇是適當的場所，可着重宣佈聖多明哥雖有挫折，定可靠其人民的努力，成為建立在真正是我們自己的革命方法上的民主榜樣。

一三三. 正如甘迺迪總統說過的，已失去的機會是很難再來。多明尼加共和國卻很可能是個例外。如果能正確學習我們這個飽受痛苦國家所經歷的慘劇的教訓，民主制度的機會就不會喪失。

副主席 Mr. Alvarez Vidaurre (薩爾瓦多) 代行主席職務。

一三四. 民主制度在多明尼加共和國並沒有因為人民在承負責任方面準備不足而失敗。經過三十年愚民政策之後，多明尼加共和國在一九六二年十二月間舉行第一次真正自由的選舉，證明了情形正自相反。多明尼加國務院自西半球邀請參觀選舉的約四十位卓越代表，證實選舉是模範的選舉。民主政府在多明尼加失敗是其領袖的過失。民主制度並沒有失敗；多明尼加人民在投票選舉時顯示他們的紀律與責任心。辜負人民的是我們這些領袖們。我們對政府的過失必須全體同負責任。慘痛的事實是多明尼加根本對不住民主政治。這是我們必須學習的第一個教訓。

一三五. 多明尼加共和國過去的這種失敗應視為將來的序幕。由多明尼加共和國經驗所應得的第二個教訓是拉丁美洲的問題政治為主，其次方為經濟。我們專心注意經濟發展，以致忽略了其政治方面。在進步同盟的範圍內推動了經濟發展的全盤策略。但是我

們拉丁美洲真正需要的是政治發展的全盤策略，及其能有成效的必要政治技術。

一三六．如能使西半球所有的力量，都運用在建立以民主基礎為根據並得有民主傳統堅定支持的更強大運動，豈不是更為明智？如能設法阻止極端右派或左派分子破壞中間路線民主制度的政治基本要旨，豈不是更為有益？換句話說，必須先有利於民主制度的政治氣氛，我們在拉丁美洲的人方能實現正義。我們在專心從事經濟發展時，似乎是忽略了這些事實。

一三七．須由多明尼加問題學習的第三個教訓是拉丁美洲少數重要的前進與意欲從事改革的政府被防範性的政變推翻的危險大於比被外來仇敵推翻的危險。軍隊參與政治不是拉丁美洲所特有，而是一種普遍的現象。中東、土耳其、巴基斯坦及東南亞都有這種現象。西歐也不是沒有這種情形。就是在美國，權力至高無上的文官當局也多次受到反抗。西半球中只有三個國家成功地推翻軍人的大權。但是每次成功都是靠暴力推翻整個社會體制。在西半球的其他國家中，軍事當局漸見成長與成熟，但是這並不就是說各地軍人都放棄了政治興趣。最近的事件，包括多明尼加共和國的事件，證明情形正相反。問題是在拉丁美洲軍人參與政治，已經成了根深蒂固、久已確立的制度，不是一舉即可消除的。應該記得西半球內，文人當局勸說軍人參與政治活動，非僅一次。

一三八．抱着前進觀念的各民主政府必須慎防煽動家、野心分子的政變及無恥政客的政治手段，他們單獨或共同利用人民的無知與貧窮，以求滿足他們的野心。我強調這三種危險，因為我認為把拉丁美洲的一切不幸都歸咎於軍隊是不公道的，軍隊亦常作很大的努力，克服其本身的缺陷。多明尼加共和國的情形就是這樣，軍隊儘管有錯誤，但現在已有積極表現決意履行職責。

一三九．希望美洲國際制度能自成單位，作為西半球的一種屏障，保護各個成員國沒有內部動亂，實為妄想，然而如果希望民主能在洲內盛行，可能而且應該靠人民自己的決心與努力來建立這種屏障。

一四〇．我們對各國與對它們的政治家有同樣的信心。正是因為我們對它們的政治家有信心，我們知道在我們洲內許多國家遭受我們所願意糾正的這類缺陷之害的這種困難時期中，這些政治家，在這種嚴重

關頭，不會依着呆板的政治常規而會依着對各國人民及組成人民的個人，在人情上的了解來行事。

一四一．現在的多明尼加政府規定本身完成使命的期限不得超過兩年，並在兩年內舉行地方、國會及總統選舉，地方選舉在政府執政一年終了時立刻舉行；現在的政府本來可以答應在預定完成使命的時期前，舉行選舉恢復正常憲政。

一四二．如果舉行像去年十二月的那種選舉，在一次選舉中推選市議員；市行政代表；參加國會的代表，即眾議員及參議員；出席國民大會修訂憲法的代表；共和國的正、副總統，會有同於前此選舉的出人意料結果，因為多明尼加人民雖然在生活中歷經困難，但是仍有一種本能，可以在歷史上事關重要之時引導他們走上和平的途徑。他們在與武力獨裁的特魯希約(Trujillo)鬭爭及一九六二年十二月二十日選舉時都證明此點。選舉無疑是會進一步表現民主，但是由於過去的慘痛經驗我們自問這種民主表現是否就是我們達成民主與消除其他各種危險的確實證據。

一四三．我們抱着堅持固着的興趣，自問民主的意義是什麼。在這樣作時，我們無法不注意到十月六日紐約先鋒論壇報刊載美國助理國務卿 Mr. Edwin M. Martin 談話的最後幾段中所說的：

“我怕有人會說我為政變申辯。但是我並未申辯。我們要以一切可用的方法反對政變。我卻是要說我主張斥責法國哲學家所稱民主可由法律規定，以憲法命令建立民主的理論。

“我堅持主張英國的觀念，認為民主是有生命的，一定要有時間、土地與日光供其滋長。我們必須盡力之所能，造成這些有利條件，我們在這方面可以而且確已有所努力。

“但是我們不能只製造這樣一棵植物交給他們；這棵植物必須由種在本國土壤中的種子發芽生長。”

一四四．這就是我們要在深受干擾的本國內種植的種子，因為我們確信民主制度生根之處，是社會的基層政治單位，不論稱之為市、城、自治體、鎮、村、區、縣或任何其他名稱。因此我們深信人要先能靠他自己的力量、資源及動機，在他自己的小地區中自由管理自己，把這小地區變為一個他可以感覺驕傲的樂土，作到這點之後，他方能同樣管理由大小地區集合組成的國家。我們要開始在自己土地中種植種子的任務，藉

以建立一種由根基到頂點的民主，而不是由上至下的民主。

一四五．我們開始先要建立多明尼加的市區，使他能够自治，不受與它同時選出的中央政府的統治，使它的前途不受總統府內政治頭領的指揮。立法權廢續不斷，一定要成爲堅定確立的慣例；立法機關一定要局部更新，使全國政府不致依靠沒有經驗、唯命是從的議員。我們願建立獨立自主的專業司法部門，使法官在政治上無需受制於國家元首，無需對他歌功頌德，而致威脅民主。我們願建立均權制度，以便其本身就是社會均衡的民主制度，不致被迫要靠一方面是一個人的極權和另一方面是軍隊武力的這種天平來保持社會均衡。

一四六．爲了完成這項任務，我們要再利用美洲國際組織在上次選舉時給予我們的技術協助。這種協助的功效在當時即經證實，這次當可再度證明，因爲我們現在有我們當時所沒有的時間。

一四七．多明尼加共和國人口中百分之七十是農民，它對這些多數人民所處精神及物質貧困的境遇，不能繼續視若無睹；這些人民至今未能享受到二十世紀中社會進步的真實福利。多明尼加的農民與拉丁美洲中多數姊妹國的農民一樣，仍然要長期過艱苦的戶外生活。他的勞作受一種制度之害，這種制度對無知與疾病不加理會，使他永遠處於貧苦之境，此外，還有連串的候選人以虛言承諾來利用他的幻想，等到政權在握，就不顧所作的諾言，或無限期的延不實行。

一四八．多明尼加共和國現在與將來的命運都有賴於其勞動的農民，必須在目前掌握我國命運的這個文人政府的任期中從速獲致切實的公平待遇。這個政府對其人民負有義務，人民在去年十二月二十日選舉時並非選舉一個人或一個政黨，而是決定改革本國經濟及社會體制，使處境不幸的羣衆家庭不僅得免仇恨，且有獲得充足的營養、在自己的家中生活、耕種自己的田地及教育兒女的機會。不幸這些諾言都因從事連串把多明尼加人民希望打得粉碎的政治冒險活動而展延了。

一四九．這個政府如果想在歷史上站得住腳，就有責任在全無煽動動機的精神之下，從事一切必要努力，恢復多明尼加人民的信心，相信他們有能力在代議民主制度的廣闊大路上達成較好的民生。應該指出的是如果國際間所宣佈的某些政治與經濟制裁仍舊推

行，走向這個目標的進展就會慢些。但是我也要着重宣告我國政府決意動員可以調動的一切資源，以求實現多明尼加人民要求其本國脫離經濟附庸地位的合理願望。

一五〇．作爲我們決心立即開始工作的第一步，我在這個世界議壇上正式要求聯合國秘書長，請本組織立刻幫助我們，提供能迅速前往聖多明哥的技术人員，研究保障我國農民勞動能有最低限度報酬所需的立法。我要提出的主張農民因爲他所無法控制的因素，不能將其工作日限定爲若干小時，但也應該像每日工作享有最低工資的勞工一樣，得有保證，在收成時他的勞動當能使他自己和他的家庭確有最低限度的適當生活。

一五一．以農業爲本的拉丁美洲，必須立刻響應絕大多數農民的痛苦呼聲，不能再讓以往剝削他們的人或今日圖以空言與虛諾匡正不平的夢想家掌握他們的命運。

一五二．我在結束發言之前，願說明多明尼加外交政策的立場，其要點業經政府首長在就職時宣言如下：

“現在全國既已恢復安寧，由我幸而爲首的三人執政團充分行使權力，我願提到一件很重要的事，那就是多明尼加政府所要遵行的外交政策，概括地說，就是以堅定不移的決心履行以共和國名義所作的一切國際承諾。在美洲國際制度範圍內，我們所經常關切者是加強我們與美洲各姊妹國間的關係，與加強美洲國際組織，這就是在我國憂慮最深時，不斷有效提供協助的區域組織。如此當可實現意在實施東點約章觀念的各項方案，以便進步同盟能更快地繼續協助提高多明尼加人民的生活水準。這是三人執政團的最高目標；執政團深信急需重建國家的經濟與社會生活，以便絕大多數人民能有最高限度的改進機會。在提到在東點所作的承諾⁴的經濟與社會方面時，我們也要提到因亦在東點舉行的第八屆外交部長諮商會議⁵而起的義務。三人執政團將努力以一切可用的方法，充分與西方世界在聯合國及涉及美洲前途的各國際會議中合作。”

⁴ 一九六一年八月五日至十七日在東點舉行的部長級美洲國際經濟及社會理事會特別會議。

⁵ 一九六二年一月二十二日至三十一日在東點舉行的第八屆美洲國家外交部長諮商會議。

一五三．我在結論中要指出，多明尼加共和國在其歷史上的這個困難時期，與拉丁美洲各國政府的外交關係雖然斷絕，但是並沒有忘記使它與一個歷經苦難的種族緊相關連的兄弟般關係。這個種族飽受苦難，正因為它缺乏同宗共祖的各國人民間應有的相互諒解，以便他們可以再度發現只有靠他們自己的力量纔能創造的本身命運。

一五四．歷史悠久與深具整個種族光榮的聖多明哥很抱歉不能歡迎那些尚未正式承認我政府的各國政府，但願熱誠並以深情擁抱美洲所有各國人民，因為他們在目前與將來都是基督教文明安身之所。

一五五．主席：一般辯論發言人名單上已經沒有發言人了。幾位代表要求行使答辯權，我現在請索馬利亞代表發言。

一五六．Mr. DAAR (索馬利亞)：我不得不再度發言，糾正聯合王國代表行使答辯權〔第一二三七次會議〕所作陳述中的若干錯誤。

一五七．他說我國代表團沒有提到羅馬會議。各位當能記得，我國代表團無意從詳討論這個問題，僅係答覆聯合王國外交部長一九六三年九月二十七日的發言〔第一二一九次會議〕。但是這個問題既經聯合王國代表團提出，我就不得不向各位說明北部邊境地區問題的確實情形。

一五八．我們在出席羅馬會議時抱着誠懇的妥協與和解精神，但是不幸聯合王國代表團並沒有這種精神，反而利用會議為完全逃避解決北部邊境地區問題的責任的手段。

一五九．聯合王國代表團在那次會議中承認索馬利亞共和國對北部邊境地區前途問題的權益時，提議應由我方與肯亞作進一步的談判。

一六〇．我們非常慎重地考慮了這個提案，並且在第二天向會議提出我們對它的意見。我們告知聯合王國代表團我們對它承認我們在北部邊境地區的權益，表示歡迎，並且也同意這是一個有爭執的問題。

一六一．我們還更進一步在原則上接受了聯合王國所提我們應與肯亞進行談判的提案。但是我們告知聯合王國代表團稱，會議既然同意北部邊境地區是有爭執的問題，我們認為在問題尚未確實解決之前，作為一種臨時辦法，應將領土行政交由聯合國或由索馬利亞、肯亞聯合當局負責。聯合王國完全拒絕接受這項提議。雖然如此，我們表示希望聯合王國在再加思考

之後，能以同於我們提出此議時所抱的和解與妥協精神接受這個提案。事實上，我們仍舊等待聯合王國接受這個提案。

一六二．聯合王國代表團昨天告訴我們它無意對北部邊境地區問題採取單方決定。但是我不知聯合王國既有此種態度，又如何能派遣一個由奈及利亞人與加拿大人各一名組成的獨立委員會前往該地區查詢人民對前途的意願。派遣這個委員會的根本動機何在？因為聯合王國顯然毫無就調查結果採取行動之意，而調查的結果是百分之八十七的人民選擇與索馬利亞共和國合併。我們所能得的唯一結論是聯合王國只想使以這種行動淆亂我們與關係人民，並且爭取時間，以便在區內製造危險重重的情勢。

一六三．聯合王國代表也提到阿的斯阿貝巴會議。在這方面我只要說一句話。我們既然積極參與製訂非洲團結組織約章，當然完全贊同。我們認為這個約章與我們對這個問題的立場並無絲毫抵觸之處。

一六四．非洲約章在毫無保留之下，明確承認所有非洲各民族自決與自由的權利。其實非洲各國元首及政府首長在阿的斯阿貝巴集會建立組織的動機就是他們同具清除與矯正殖民主義所遺可恥痕跡的願望。聯合王國代表團也許認為驚奇，但是北部邊境地區內人民也是約章中所指的非洲人民。

一六五．聯合王國代表團因為我們說實話而指責我們言論激烈。我們說聯合王國的政策為言行不一，是經過思考的，昨天聯合王國的立場也證明我們是對的。它曾圖解釋謂在這個問題上贊同阿的斯阿貝巴會議的意見。我們歡迎聯合王國遵守非洲會議的意見，但是我們覺得奇怪的是這個政府在另一方面以一種笨拙的口實，說非洲約章各簽署國不會贊成聯合王國採取單方決定依從北部邊境地區人民明白表示的意願，藉以否認北部邊境地區人民的自決權。但在同時聯合王國政府又公然無視阿的斯阿貝巴會議關於以武器供給南非白人種族主義政府的決議案，並堅持以不道德的保護給予南羅德西亞的少數白種人政府。

一六六．我們認為解決問題的責任，全在於聯合王國，因為第一，決定將北部邊境地區人民置於保護之下，後來又把他們的土地併入肯亞殖民地的是聯合王國政府；第二，規定管理該領土與人民所應遵守各項原則者是聯合王國，其中明白承認它與肯亞及其人民有別。因此，責任何在是非常明顯的。把北部邊境

地區併入肯亞者是聯合王國，所以該國政府負有無法逃避的責任，必須糾正這種非法竊取北部邊境地區領土的行爲。

一六七．我們所要求的只是應予北部邊境地區人民以聯合國憲章所崇奉的自決權，正與我們爲仍在殖民主義統治下的其他人民謀求自決權是一樣的。

一六八．最後一定也要說明聯合王國所採用已經很危險的這種避開正題，只求維持事態現狀的權宜政策，不能讓任何人滿意。對我們與當地人民來說，這種政策只是進一步表現殖民主義的惡劣與殘暴。

議程項目七十七

南越之侵害人權(續完)*

一六九．主席：在請下一位要求就議程項目九行使答辯權的發言人發言之前，我要向大會報告一件事。

一七〇．根據大會第一二三四次全體會議對我的授權，即根據一九六三年十月四日越南共和國特派團團長來函轉達該國政府邀請若干會員國代表於最近將來前往越南一事採取行動，我已指派一個調查團，由下列各會員國代表組成：阿富汗、巴西、錫蘭、哥斯大黎加、達荷美、摩洛哥及尼泊爾。

一七一．所述各國政府已指派下列諸人爲調查團的代表：阿富汗，Mr. Abdul Rahman Pazhwak；巴西，Mr. Sergio Correa Da Costa；錫蘭，Sir Senerat Gunewardene；哥斯大黎加，Mr. Fernando Volic Jiménez；達荷美，Mr. Louis Ignacio-Pinto；摩洛哥，Mr. Ahmed Taibi Benhima；及尼泊爾，Mr. Matrika Prasad Koirala。

一七二．阿富汗代表 Mr. Pazhwak 任調查團團長。

一七三．這個調查團的目的如一九六三年十月四日來函所示，係前往越南共和國調查有關越南共和國政府與越南佛教社團間關係的各項事實。

一七四．秘書長已經通知我謂此項調查費用約爲三三,六〇〇美元。調查團須盡可能從速起程，以便能在本屆大會中提出報告。

一七五．泰國代表要求就此項報告事發言。

一七六．Mr. JAYANAMA (泰國)：我要趕快請各位代表放心，我手上雖然拿着很多文件，但我只需要耗費他們兩分鐘的寶貴時間。

一七七．一九六三年十月八日星期二午後〔第一二三四次會議〕恢復辯論越南境內侵犯人權的問題時，在會議暫時停會二十餘分鐘後，我國代表團還未來得及提出發言的要求之前，會議幾乎立刻又閉會了。我所要說的只是下面幾句話。

一七八．泰國代表團很感謝錫蘭代表團爲便利審議越南之侵害人權問題而擬成與分發的節略。但是我們對其中的草略地圖，略有意見。我們知道這個地圖的用意只在指出東南亞區域各國的大略地理位置。但是我們不能不向大會指出泰國與其姊妹國近鄰友邦馬來西亞間的邊境，上移約幾百哩，幾乎把泰國首都曼谷劃入馬來西亞境內。

一七九．我國代表團完全深知其團長爲我個人好友的錫蘭代表團擬成與分發上述節略的善意，但是要提請大會注意這張草圖在馬來西亞與泰國邊界上的錯誤。我們毫不懷疑這種錯誤是疏忽，而且錫蘭代表團必然也會立刻同意我剛說的這番話，我並無其他目的，只求糾正錯誤。

議程項目九

一般辯論(續前)

一八〇．主席：我現在要依着我收到請求的先後次序請要行使答辯權的各代表發言。

一八一．Mr. COMAY (以色列)：主席先生，我非常感謝閣下允許我國代表團行使答辯權，對這次辯論中若干阿拉伯言論，作簡短的答覆。這些抨擊與威脅我國的言論與現時大會中這種較爲緩和與和解的氣氛全不相稱。我所指的這些言論意圖把所謂巴勒斯坦問題捲入我們的討論，所以我一定要在開始時說明對聯合國和對我們一樣，根本沒有這種問題。

一八二．很久以前本組織據有如何處置巴勒斯坦委任統治領土的問題。那個問題在戰後最初數年內已經確實並無可改變地解決了。聯合國於一九四七年否認阿拉伯對該地全境的要求，認可猶太人民有在自古就是家鄉的祖國建立獨立國家的權利。新成立的以色列國於一九四八年抵抗入侵的阿拉伯軍隊，這是安全理事會第一次需要處理公開侵略與武力違抗聯合國決議案的問題。

* 續第一二三四次會議。

一八三．一九四九年，那就是十四年前，以色列獲准加入聯合國為會員國，自那時起，它與世界各地八十多個不同的國家建立正常關係。

一八四．我們並不是在此地討論我們應否存在的問題。我們的存在是無法變更的現實。那麼一九六三年在聯合國裏出現的這個以色列阿拉伯問題是什麼問題呢？最重要的，它是國與國間的衝突，或者更準確地說，它是一羣會員國對另一個會員國的繼續交戰狀態具有牽涉到我們自己地區及世界和平的一切危險。

一八五．以色列外交部長在一九六三年十月二日一般辯論〔第一二四四次會議〕中發言時，鄭重喚請國際注意這種危險，並且呼籲緩和緊張情勢，針對和平談判解決糾紛的方向前進。大會聽到別人以何種言詞拒絕這種呼籲。近在昨天，埃及外交部長〔第一二六六次會議〕還主張他所謂的阿爾及利亞解決辦法，並且表示他本國將支助再圖以武力與流血解決政治糾紛的企圖。

一八六．我要向他指出以色列不是阿爾及利亞。不說自明者是以色列也不是境內有外國佔領軍作戰的也門。

一八七．使人非常不安的是他同時也期望以色列開放邊界，允許大量具有敵意的巴勒斯坦阿拉伯人自各鄰國湧入，這當然是想造成更有利於他所希望的阿爾及利亞解決辦法的條件。他很虔誠地引用聯合國各決議案；但是我至少就是一個好奇的人，想知道聯合國的決議案是否包括這種行動。

一八八．這種威脅在每一個阿拉伯言論中都以一種或另一種方式一再重述，本來無需重視，但是其中具有某些令人不安的因素。我們從這些言論中看到如何故意繼續培植軍事征服的幻想，武力裁決的觀念，使之在中東阿拉伯民衆包括難民們的思想中滋長。此外，這是獲有大量新式破壞器械的各國所從事的行爲。

一八九．因此，聯合國面對的基本問題是非常單純的戰爭或和平問題。這個問題中還涉有如何幫助難民得受容納，為他們自己與家屬建立新的家園與生活的人道問題。

一九〇．處理這些互相關連的問題，關係國家間獲得和平共處並解決難民問題的最好方法是什麼？最好的方法當然不是在區內囤積武器，同時在這個會堂裏作徒勞無益的辯論。我們相信我們知道一種較好的方法，而且也相信這就是聯合國的方法。

一九一．讓關係各國建立彼此間溝通意見的途徑，讓它們忠實努力探求共同根據，在會議席上解決它們間的糾紛。沒有人會自己騙自己，以為這是一條捷徑或易於行走的道路。但是除此之外，沒有其他途徑可以符合我們依憲章所負的義務，符合邊境雙方人民的真正需要，或符合舉世冀求世間不復以武力為國家政策工具的希望。

一九二．我國外交部長在我方纔提到的發言中，要求樹立一種區域行動守則，使我們區內所有各國互相尊重彼此的政治獨立與領土完整，不干涉彼此的內政，放棄威脅或使用武力，放棄交戰的政策與行動，以和平方法解決爭端，並謀求經由談判達成裁軍。自那時以來，在這個講臺上發表的每一個阿拉伯陳述都證實 Mrs. Meir 的呼籲，更有理由，更為迫切。呼籲中所含的政策完全符合本屆大會的精神。阿拉伯發言人如能表示積極的響應，這個會堂就會充滿寬慰與希望的情緒，中東亦可得見較為光明之日。

一九三．目前情勢儘管有這些使人不安之處，我們還保持信心，認為會有這種光明之日，同時我們也期望聯合國及其中每一個愛好和平國家以充分道義及政治力量，支持再請阿拉伯以色列作誠懇有效談判的呼籲。

一九四．Mr. BHUTTO (巴基斯坦)：印度代表說過：

“關於此事，使我們最深覺痛心的是最近這種化敵為友，及謀求締結奇怪同盟，串同侵略的趨勢。”

一九五．我不得行使答辯權，因為印度代表所誹謗的無疑是我國。我請問中國過去是巴基斯坦的仇敵，而今日巴基斯坦與之成為朋友了嗎？如果是，我就要請印度代表拿出巴基斯坦與中國是仇敵的證據來。

一九六．自從中華人民共和國在一九四九年底成立以來，巴基斯坦就與它維持一種正確友好的關係。我們於一九五〇年承認中華人民共和國，約與印度及聯合王國同時。我們在一九五〇及其後各年投票贊成准許中華人民共和國加入聯合國。我們在一九五四年成為馬尼拉條約即通常稱為東約組織的成員國，但是因為這是純為防範侵略的自衛條約，所以我們與中華人民共和國的關係仍舊保持正常。

一九七. 一九五六年周恩來總理應巴基斯坦政府的邀請，訪問巴基斯坦，巴基斯坦總理也作禮貌與善意的回報，訪問中國。一九六〇年十二月中，在去年十月中印衝突發生前兩年，巴基斯坦提議在中國的新疆省與由巴基斯坦負防衛責任的毗連地區之間劃定共同疆界。中華人民共和國表示願意談判締結邊界協定。初步手續在一九六二年五月間完成，談判則於中國與印度在東北與拉達克邊境衝突發生以前，已在北京開始。

一九八. 巴基斯坦與中國的這種邦交紀錄，是否能證明這兩個國家是在去年中印衝突發生以後纔變敵為友的？

一九九. 印度代表在同段言論中諷示指控巴基斯坦“謀求締結奇怪同盟，串同侵略”。我能否請印度代表提出“奇怪同盟”的證據？這是指去年締結的邊界協定或指貿易與航空協定？印度對這個“串同侵略”握有何種證據？我已經說過我們並沒有串同；如果有，我們就會利用去年十月印度與中國衝突的時機，攻擊印度。我們並沒有這樣作；但是印度不但不體會巴基斯坦這種和平行為與善鄰之道的意旨，反而指控巴基斯坦“串同侵略”。

二〇〇. 由印度代表這種指控可以明白看出印度在力爭印度洋區域的控制與霸權時，不能泰然容許邊境上獨立小國的存在，也不能允許它們有權管理自己的內部與對外事務。僅僅在幾年前，“中國人與印度人是弟兄”的呼聲，在印度每一個角落高唱入雲時，巴基斯坦被控為不與印度的弟兄中華人民共和國友好，並且加盟為反對中國的東約組織的成員。

二〇一. 今天印度與中國間關係不似弟兄時，巴基斯坦被控把對中國的仇視改為友好。這種出爾反爾的態度在心理學上很有趣。我怕它表示一種類偏狂的狀態。否則印度為什麼要它的鄰國依照印度自己與其他國家關係的變化來調整與這些國家的關係？事實是印度不肯自行承認它的鄰國以平等主權國家的地位，也有自作獨立判斷，依照本國與國際和平及安全的利益，辦理外交的權利。這難道不是暗自主張印度對較小鄰國有宗主權，而且是新殖民主義最陰險方式的表現嗎？

二〇二. 印度代表還說：

“值得注意的是這種勾結的程度居然使同盟中的一個當事國於數日前在大會中稱另一當事國的這種赤裸侵略為‘幻想’。”

印度代表顯然是指我在一九六三年九月三十日於大會中答覆她的陳述而言。大會深知侵略是法律問題，也是事實問題。去年十月印度與中國間發生戰事違反了什麼國際法原則？麥克馬洪線是不是一條合法的界線？印度政府說是。中華人民共和國否認。也可以指出的是以前的中華民國政府也否認麥克馬洪線是合法的。

二〇三. 從事斡旋，促成和平調整印度與中國情勢的各哥倫坡國家，對印度指控中國侵略事有無判決？據我們所知與照我們的判斷，去年十月究係何方侵略，尙未能確定。印度儘管自認決不會錯，它的說法當然不能即為定案。

二〇四. 印度代表也在第一二二一次會議中說她可以完全代表印度政府，絕對否認我所說喀什米爾問題的中心要點是自決。我要提醒她印度總理於一九四七年十一月二十五日在印度制憲議會中說：

“喀什米爾的問題，是暴行與赤裸武力能否決定人民的前途或意願的問題。”

印度代表也否認這句話嗎？

二〇五. 印度代表也提到喀什米爾糾紛的開始，並且說巴基斯坦對有關糾紛起因的各項事實深感難堪。她提到據稱係由巴基斯坦領土進入喀什米爾的部落人民所作“掠劫、縱火、強姦及殺人”的行為。但是她隻字不提喀什米爾大君這個封建暴君所作掠劫、縱火、強姦及殺人的行為、以及他在對本邦人民殘害人羣運動中所作千萬倍的暴行，他就是印度自稱由他那裏得到喀什米爾主權的同一暴君。我要引一九四七年十月十日倫敦泰晤士報的報導：“二十三萬七千回教人民，除逃往巴基斯坦者外，均被大君親自率領的多格拉軍有系統地消滅”。

二〇六. 印度代表提出她自己關於聯合國委員會關於喀什米爾問題的各決議案的說法，圖對巴基斯坦加以無條件由喀什米爾單方撤退軍隊的義務。但是各決議案的要點是雙方都有撤退軍隊的義務，而且要在同時撤退。此外，撤退一定要遵照雙方簽訂的休戰協定。一向拒絕合作擬訂這種協定及其實施辦法的是印度。然後它又轉而指控巴基斯坦不遵行聯合國印度巴基斯坦問題委員會的決議案。

二〇七. 印度代表堅持印度對喀什米爾具有完全與絕對的主權，不容有任何疑問。不久以前，我們常在這個會堂中聽到類同的言論，堅稱法蘭西對阿爾及

利亞有不容疑問的主權，我們也繼續聽葡萄牙說這種話。這類“不容疑問”的主張，不但受到了疑問，而且也因憲章所載自決原則的無可抑制力量而告動搖。

二〇八．但是我們在印度代表的陳述中聽到印度好像是因爲在拉達克與中國衝突而得到它所作主權要求的證明。我承認我對這種論調很難加以評論，因爲這種言論所能引起的唯一推論是印度故意向中國挑釁，引起衝突，以便藉此鞏固它對喀什米爾的權利。

二〇九．然後印度代表以下列言詞反對自決：

“但是自決在現有問題中不適用，因爲它不能適用於一部分人民。它只適用於所有因武力或歷史變化而受外國統治的領土。如果對依法組成國家的各部分適用自決政策，多數這種國家就會分裂瓦解。呼籲在多元社會中適用自決，唯一的後果就是分裂。也可以說，亞非兩洲多數新國家都是屬於此類的國家。我敢說聯合國正是因爲這個理由，纔竭力阻止卡坦加以自決爲理由而圖分立。”〔第一二二一次會議，第二一六段。〕

二一〇．各位代表可以看出此中有圖將卡坦加分立問題與自決混在一起以攻擊自決的企圖。卡坦加問題與自決毫無關係。事實上，卡坦加分立的目的在於不准剛果人民自決。如果宗貝先生當初徵詢卡坦加居民的意願，省內各不同部落的多數居民必然投票反對分立，難道還有疑問嗎？他在事實上所作的就是以他個人的孤意代替人民的自決權，正與喀什米爾大君的作法一樣。我們相信印度代表將避免在根本沒有相同之處求相同之點。

二一一．關於自決權對人民中的一部分不適用，以及如將其適用於依法組成國家的各部分，多數這類國家都會分裂的論據，我要提醒印度代表喀什米爾並不是印度人民中的一部分。喀什米爾也不是依法組成的印度國的一部分。我請印度代表注意一九五五年三月三十一日印度總理在印度國會裏發表的言論：

“喀什米爾雖然是印度與巴基斯坦間的一個問題，但不是印度與巴基斯坦可以爭來爭去的東西，因爲它有自己的靈魂與個性。”

二一二．我也請印度代表注意一九五二年一月二日印度總理的談話：

“喀什米爾屬於喀什米爾人民。他們如果叫我們出去，我就會毫不躊躇地離開喀什米爾。”

所謂印度是多元社會，不可因實施自決原則而致分裂的論據，如果繼續照邏輯推論下去，就可以延長帝國主義制度的壽命。這就是說帝國永遠不能解散。

二一三．其後印度代表又提到把英屬印度分爲印度與巴基斯坦時用爲根據的“兩個民族”理論。這根本就不是一種理論。它一向都是印度與巴基斯坦都接受的事實，在亞大陸歷史上相沿逾一千年的事實及其合理的後果，那就是印度人與回教徒有權分別在其佔多數的區域中享有單另的主權。

二一四．這並不是說在印度或巴基斯坦境內將印度人與回教徒劃分爲類別不同的公民。印度領袖們把它拿出來作爭議的題目，只想令人懷疑建立巴基斯坦的原則，因而使兩國永遠無建立關係之可能。

二一五．儘管如此，我們仍然歡迎印度代表所述謀獲我國友誼與合作的言論。巴基斯坦一向表明它竭誠願意成爲和平尋求更爲繁榮與幸福的亞大陸的夥伴。正如我在一九六三年九月三十日〔第一二二〇次會議〕時所說的，我國人民長在貧窮中生活並不是自然的法則。我們願意提供我們的才能與資源，爲我們的人民、爲印度人民與巴基斯坦人民謀求較好生活。印度如能放棄對喀什米爾的侵略，允許這個受盡鬪爭折磨區域的不幸人民，以自行決定本身命運的人民的身分，分享與參加共同福利，當可打開何種偉大輝煌的展望。

二一六．巴基斯坦奮勉努力，圖以和平方法達成這個光榮目的。不幸印度堅持要使喀什米爾人民受它的奴役。打斷奴役的鎖鍊罷，解放喀什米爾人民獲得巴基斯坦的友誼與善意。如此，印度就會更加偉大。它將對亞大陸的和平秩序有真實的貢獻。

二一七．巴基斯坦的面積只是印度的三分之一。所以我們歡迎完全消除我們間的緊張與憎恨的每一種考慮。巴基斯坦一向努力與我們的鄰國建立友善關係，但是在建立這種關係時，最好是打破在喀什米爾使我們對立的那種不公道與侵略的障礙，印度在違抗聯合國各決議案與不遵守它本身諾言之下所樹置的障礙。

二一八．合作不能成於空談。它要以行爲與積極行動爲根基。請印度以行動配合它的言論。印度與世界都不會看到巴基斯坦對充分響應承認世界正義與公道標準積極姿態，有所遲疑。

二一九．Mr. CHAKRAVARTY (印度)：我們在一九六三年九月三十日〔第一二二一次會議〕巴基

坦外交部長第二次發言之後，保留了答辯權。但是我們一直沒有行使這種權利，因為我們希望藉此終止這種無益的辯論。現在該國外交部長既然又再事抨擊，我們雖然很不願意，也不得不提出答辯。

二二〇．我們在一般辯論的陳述中根本沒有提到喀什米爾。我本來以為答辯權是因某種已發表的言論而來，或在保留權利對以前發表的言論作答時纔有答辯權。據我所知，巴基斯坦外長對我國代表團團長九月三十日的陳述並沒有保留答辯權。他卻以很長的二十五分鐘時間作答，然後又在今天一日將盡時又以類同的演說使辯論更見生動。我不知道他利用答辯權再提出這個問題是否合乎程序。

二二一．我先由他的第一點，即他所說確是“幻想的”侵略說起，我覺得非常驚奇，他居然有勇氣懷疑麥克馬洪界線的法效。

二二二．大家都知道巴基斯坦在英屬印度獨立時分立。我們兩國均為承繼國政府，我最少假定我們當然都受英國政府所簽訂條約的拘束。如果巴基斯坦認為巴基斯坦不是這種承繼國政府，也不承繼英國政府所簽訂的任何條約，巴基斯坦就應該照此直說。可惜的是它對英國治下英屬印度西部邊界的杜郎德線的態度並非如此。如果它說杜郎德線與麥克馬洪線同樣，不是分界線，我還有其他一些人都會感覺興趣。

二二三．巴基斯坦外長上次說過（免得被人誤解，我當時保留答辯權）：“印度因此要巴基斯坦放棄其幻想的侵略，印度也因此要中華人民共和國放棄其幻想的侵略”〔第一二二一次會議，第二五八段〕。整個世界，東方與西方各國，除去極少像巴基斯坦者外，都認為中華人民共和國肆意並預謀侵略印度。巴基斯坦外長必然是絲毫不知事實，或者他對侵略的觀念與別人完全不同。印度當然要繼續堅持要求放棄侵略。在這位外長一九六三年九月三十日發言的那一天，有一件奇怪的巧合，華盛頓郵報刊載：

“從事侵略的印度人去年對中國開火，如果印度人願意坐下來從事圓桌會議，整個邊境糾紛很容易地就能獲解決。這是北京之聲嗎？不是，這是巴基斯坦隊長 Mohammed Afzal Cheema 在貝魯特機場接受訪問時脫口而出的話，可是，根據此間的巴基斯坦大使館，這也是官方的政策。

“無疑，使用這種奇妙邏輯來說，佔領印度所稱為其領土的大片土地的中國軍隊只是和平的旅客尋找稀有的植物標本而已。”

二二四．關於喀什米爾我只要指出巴基斯坦外交部長引述我國總理及印度代表在安全理事會發表的各項演說來表明印度同意在建立全民表決的必要條件與恢復正常生活狀況之後舉行全民表決。

二二五．但是我國代表團團長在那時也還說過：我們在某些具體條件下，同意全民表決的安排。全民表決之所以沒有舉行，是因為巴基斯坦沒有履行這些條件，現在也不可能舉行全民表決，因為情勢已經改變。

二二六．情勢變遷的理論適用於長期條約。如果巴基斯坦外交部長認為印度所接受的安全理事會各決議案都是條約，我很抱歉說我不能同意。這是我們在某些具體條件下所作的承諾，我們也在當時說得很清楚，如果不實現這些條件，我們就不受承諾的拘束。這與簽訂條約完全不同。

二二七．巴基斯坦外交部長說巴基斯坦不要喀什米爾：它只要喀什米爾自決。我只要引述巴基斯坦總統一九五九年十二月間所說的話：“喀什米爾不但在政治上，而且在軍事上均對巴基斯坦極關重要”。“…喀什米爾對我們是事關存亡的問題”。我們應該相信誰：是巴基斯坦總統還是外交部長？

二二八．巴基斯坦外交部長現在說 Mohammed Abdullah 酋王是喀什米爾的偉大領袖。他似乎忘了就是這位喀什米爾領袖，這位喀什米爾最大政黨的領袖，連同喀什米爾統治者，贊成喀什米爾加入印度。其後六年，他續任執政黨的領袖及喀什米爾總理。在那個全部時期，巴基斯坦政府，包括其歷任總理，總是稱他為賣國賊。所以現在聽到巴基斯坦承認他是喀什米爾的偉大領袖，倒也有趣。

二二九．但是在 Abdullah 酋王行為不當時，執政黨就把他開除黨籍，在他觸犯國家法律時，就遭受檢舉。

二三〇．我不想列舉其他國家過去的領袖及著名愛國人士因為改變態度而被處極刑或放逐的那些人，但是我要向巴基斯坦外交部長指出他本國的一位前任總統在一九五八年被放逐，巴基斯坦的幾位總理與部長也受拘禁。Abdullah 酋王受公正的公開審問，與其他被告一樣，有權聘請來自世界任何部分的律師。一

位著名的英國律師已經爲他辯護。但是此案正在審訊中，所以我此時不能多說。

二三一．巴基斯坦的政治領袖或其他公民能否得到公正的審判，本來與我們無關。但是巴基斯坦外長既然提出這個問題，我們無法不對身爲印度爭取獨立中的偉大戰士，爲我們全體所景仰效法，深受崇敬的愛國志士與領袖 Khan Abdul Gaffar Khan，幾乎自巴基斯坦成立以來，即未經審判，一直在監獄中飽受折磨一事，深表遺憾！

二三二．我現在要論到滲透的問題。使人遺憾的是巴基斯坦外長不對上次所引述而且能够確實駁倒逐驅印裔回教徒之說的印度與巴基斯坦人口數字，加以解釋，現在竟然更進一步控稱殘害人羣。在一九五一年至一九六一年間，印度的回教社區人口增加百分之二十五點六，但是印度全部人口的增加率只是百分之二十一點五。這是他的殘害人羣的觀念嗎？我請大會各位代表自行決定。

二三三．巴基斯坦外長希望能有一個調查委員會。調查什麼？他是否已能表面證明印度逐驅回教徒？他甚至不敢討論我們提出的論點。他對這十年來東巴基斯坦的印度人口幾乎沒有更變，也不肯作任何解釋。在這個時期中，人口的自然增加應約爲二百二十五萬人。如果巴基斯坦外交部長不接受我們所提出這二百二十五萬印度人民被趕出東巴基斯坦的解釋，能否請他提出其他合理的解釋？巴基斯坦是否可能發現了全世界能在尋求的一種最有效的計劃家庭辦法？如果是的話，爲什麼只對印度人實行這種辦法？

二三四．巴基斯坦外交部長要想造成印度拒絕討論這個滲透問題的印象。事實正相反，而且巴基斯坦外長本人也知道這些事實。印度亟願與巴基斯坦討論滲透問題，想看看有無解決印度當然反對准許巴基斯坦人民非法入境的問題，同時也滿足巴基斯坦要避免遣送這類巴基斯坦國民回國所涉行政問題的合理願望。印度與巴基斯坦一九六二年十二月二十九日在拉伐爾平迪開始討論喀什米爾及其他有關問題之初，印度代表團團長就提到這個問題。以外交部長爲首的巴基斯坦代表團當時堅持拒絕討論喀什米爾以外的任何其他問題。直到一九六三年三月，巴基斯坦方提議單另舉行部長級會議處理滲透問題。印度立即表示同意，但是發現巴基斯坦要求決定印度出席這種談判的代表團組成的特殊權利。其後印度政府提議在官員階層從

事這種討論，巴基斯坦在加爾各達系列談判中，對印度提議表示同意；但是等到在喀喇基恢復談判時，巴基斯坦代表團表示在喀什米爾問題解決之前，無意討論這個問題。印度又向巴基斯坦提議經由正常途徑討論這個問題。現在要等巴基斯坦響應這個提議。

二三五．關於此事，請容我引述一九六三年十月五日倫敦的“經濟人”報所載一位自稱最近到過巴基斯坦的記者所寫的一篇文章：

“亞大陸上刺激印度的策略最近又在阿薩姆及東巴基斯坦邊境上表現出來。印度對來自東巴基斯坦的滲透者，久有不滿。有人說這種人數自一九五一年以來約達五十萬人。這種出走的情形顯明反映東巴基斯坦的貧苦情況，而非拉伐爾平迪的冷酷政治打算。在這些貧苦移民被遣送回來時，巴基斯坦就抗議說印度要消滅阿薩姆的回教人口。”

支持我在這裏所說的，還有比上面這段言論更好的嗎？

Mr. Sosa Rodriguez (委內瑞拉) 回任主席。

二三六．*Mr. DE MIRANDA* (葡萄牙)：我國代表團截至現在爲止還沒有佔用過大會的時間，所以我在行使答辯權時也要盡可能力求簡短。

二三七．參與剛纔結束的辯論的若干代表團竟以不合現實的言詞批評我國。我代表團無意詳加評論，只因我們過去曾聽到這種指控，並予答覆。再度答覆同樣的舊指控是無意義的，但是別人既然堅持重述這些指控，我們別無辦法，也只得再重複說明我們因爲這類指控全無根據而予拒絕。事實上，我們不能了解有何種動機，提出已經幾百位公正視察家，甚至經聯合國各專門機關，提供充分證據，證明其不確的指控。我們對所有不具成見，願意探悉我們境內實情的人，開放我們的領土。

二三八．我們在大會第十七屆會時以同意美國代表團的提議，在安哥拉與莫桑比克接待大會主席所選派的報告員，表示我們的善意與真誠；提議未獲通過，不是我們的過失。在七月間，我們發出個人請柬，邀請有代表出席安全理事會的四個非洲國家；我們請它們訪問非洲的葡屬領土，並願對它們提供充分便利，研究這些領土內現有的情況。由五月起，我們曾邀請非洲國家，尤其是那些與我們有共同邊界的國家，派遣合格觀察員，就地搜集情報。我們仍然希望這些極具

誠意的邀請能獲接受，因為我們深信一旦大家知道了事實，事實就會佔勝。

二三九．在風尚所趨，竟相歪曲有關我們的事實並根據曲解而作結論時，要說實話，需要有極大的道義勇氣。因此我們感覺有責任要對西班牙外交部長 Don Fernando Maria Castiella 一九六三年九月二十四日〔第一二一三次會議〕在這個講臺上發表的卓越演說，表示敬佩。他忠於其偉大國家的最優良傳統，毫不遲疑地為我國主持其他國家所拒而不予的公道。我們特別感覺痛心的是在這些其他國家中，有一些國家不但深知我們，而且實際上自我們承襲許多它們有理由引以為榮的優點，多種族社會的優點。

二四〇．在這個大會中及其他地點聽到稱讚多種族主義的演說，感覺愉快者，莫過於葡萄牙民族。我們每一次聽到這種言論時都想到我們所造成與提倡的社會型式，終於獲致公認，視為現代與將來人類社會的正當型式。對我們來說，這種認識使我們有理由感覺驕傲與滿意，尤其是昨日尚因葡萄牙推行多種族主義而看它不起者，現在卻居維護多種族主義最力者之列。我們不願懷疑它們的誠意，但是我們無法了解這些多種族主義的新擁護者如何又能在同時要求改變我們的政策，置構成葡萄牙國家的多種族社會於危境。我們不明意圖毀滅種族和平與協調及尊重人類尊嚴的最好實例的努力，如何能策進多種族主義的目的。這種現實的實例最近在葡萄牙共和國總統巡視安哥拉三星期的旅程中，又一度獲得熱烈證明。

二四一．我們既然不願意想現在於許多方面聽到稱讚多種族主義的言論只是口頭歌頌，我們就不知道如何可使稱讚與在葡屬非洲煽動種族鬭爭並行不悖。但是不幸現在正有這種作法。這或許是因為對種族主義的真義缺乏了解所致。這並不奇怪，因為這種觀念對許多人說是新觀念，他們還不能充分抓住它的一切含意。但是我們葡萄牙人實行這種理想已有許多世紀，所以能夠對多種族主義加以解釋。單就定義說，多種族主義是排除並保證不得有一個種族被另一種族統治或剝削而且也含有在包括政治在內的所有方面活動的平等權利、責任與機會的意思，這也就是人人在真正種族民主制度內享有同等的自由。因此我們葡萄牙認為任何論及種族多數或少數之說，全無意義。我們不依膚色或種族來統計或分辨我們的公民，但是我國全體人民，不論膚色或種族，各人站在最適合自己的崗

位上，受同一理想的促動，針對同一目標前進，同時我們又不斷增加受訓練的機會，以便所有人民都能促進共同福利的偉大任務上更多負責。因此，在其他國家為領土內白人與有色人種分割選民區時，我們並不援例行事。在其他國家有分別的軍公職幹部，分別的會社，甚至分別的住處時，我們並沒有這種分別。那些作這樣分割的人最後不得不離開他們於其境內自立為統治種族的各領土。但是我們認為統治種族的觀念極堪憎惡。我們在國內所有部分都是平等的，不論是在非洲的歐裔葡萄牙人或是在歐洲的非裔葡萄牙人。這不是我們現在為了迎合改變之風而創造出來的，也不是像別人所說的靜止不動的情形。事實上，這種現代改變之風，就其圖謀取消統治種族、停止剝削受奴役種族並鼓勵多種族主義而言，一定要吹向我們在五百年前就已開始，而且今日仍為使所有各方面活動有不斷進展的有力現實的方向。

二四二．我故意限制自己只概括答覆批評我們的人。我甚且沒有提名道姓，因為我們寧願認為他們或為蒙受在本組織內所造成的這種氣氛之害。在像我們這個規模宏大的集會中，會造成足以影響個別判斷的衝動與抑制。我們願意以此解釋多數抨擊我們的人對我們所持的態度。

二四三．但是在印度代表團也隨聲附和時，我們不得不指出這個代表團代表犯有侵略行為的國家，現在仍舊保存這種侵略行為所得的非法收穫，但是關係的人民，哥阿、達曼和廸烏的人民，仍在印度聯邦以殘暴武力加諸他們的枷鎖下呻吟。正如印度代表在侵略的那天對安全理事會說的，“管什麼憲章不憲章，理事會不理事會”，就這樣作了。

二四四．應該指出的是印度聯邦得免受安全理事會多數意見的譴責，全靠一個大國使用否決權。印度聯邦在它非法佔領外國領土，我再說佔領外國領土的行徑因此穩住之後，又開始以專橫措施奴役無力自衛的居民，不讓他們的真實意見傳到外界去。儘管如此，他們的慘痛遭遇經在侵略後訪問這些領土的外國記者，及哥阿、達曼和廸烏數以千萬的人民，加以報導。這些人民儘管資財被凍結，財產有被佔領國充公的危險，仍在里斯本及葡萄牙的其他部分求安身之處。

二四五．我國代表團認為它的本分應喚請本組織注意哥阿、達曼及廸烏人民受壓迫的呻吟。印度代表團也許會再上這個講臺來以謾罵與詭辯來放煙幕。但

是問題非常清楚明白。我們不論是由國際法、道義、憲章、甚至大會各決議案的觀點來看，都無法避免這確是武裝侵略，在違反民意之下征服居民的事實，這是不論何種文明行為標準都無法寬恕的單方殘暴武力行動。在未糾正這種罪行之前，印度葡萄牙邦案件就不能終結，更不能以任何陰謀或非法手段了結此案。

二四六. Mr. TARAZI (敘利亞)：我在這麼晚的時候還要發言，有瀆此間各代表的精神，實在抱歉，但是以色列當局代表爲了要自作定論，並讓他的言論由國際猶太民族主義在某些國家內擁有的新聞機構予以發表，決定在今晚發言。我不能讓他如意自作定論。他如果有意，可以對我們答辯，不過我想他的演說中費盡苦心羅集的那一套，仍舊改變不了情勢。

二四七. 不久以前，以色列當局代表在對某些阿拉伯代表非常簡單陳述巴勒斯坦問題的言論予以答辯時，說巴勒斯坦問題並不存在。這是全無根據的謊話。巴勒斯坦問題是存在的，我要提醒 Mr. Comay，他忘記了議程上有一個項目的標題爲“聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處總監報告書”。這個標題就證明確有巴勒斯坦問題。此外，巴勒斯坦問題也列在安全理事會議程上。它在秘書長提送大會的常年報告書及聯合國年鑑中存在，也沒有由本組織的各種刊物內消失。

二四八. 因此不能說因爲以色列是聯合國的一個會員國，巴勒斯坦問題就不復存在。如果要論到以色列如何成爲聯合國會員國，就大有可加批評之處，但是我不想以這事麻煩大會各代表。我再說，這個問題是存在的，而且我們堅持我們的主張，根本沒有阿拉伯以色列或以色列阿拉伯關係的問題；有的是巴勒斯坦問題，而且巴勒斯坦的人民也還存在。他們是一個民族，有他們的權利，有他們的正當要求，對他們有一個基本的正義問題。在解決巴勒斯坦問題時，有人徵詢過他們的意見嗎？沒有。因此巴勒斯坦問題並沒有解決。

二四九. 我要向 Mr. Comay 及出席此間的所有聯合國會員國指出一九四九年以色列與四個阿拉伯國家簽訂的全面停戰協定中，有一條規定協定有效期至和平解決巴勒斯坦問題時爲止。我再說，至和平解決巴勒斯坦問題時爲止，不是至所謂阿拉伯與以色列間談判告終時爲止。

二五〇. 因此，Mr. Comay 圖趁此地各代表冷不防時對他們說根本不存在的（以色列慣於玩弄這

種花招，而且也全無根據），說他有好朋友而且還在此地結交好朋友。但是我請自從一九五六年以來因爲取消殖民主義的程序而能加入聯合國的所有友邦，問 Mr. Comay，當初亞、非各國在第四委員會及大會中努力奮鬥，所求實現這種程序時，以色列是否曾表贊同。

二五一. 我可以告訴各位以色列當時是表示反對的。以色列站在帝國主義與殖民主義者的陣線上。以色列與殖民主義者並肩作戰，爲了不讓現在此地的各阿拉伯國家獨立。以色列素來沒有表示過希望突尼西亞與摩洛哥獨立；第一委員會與大會的紀錄都能證實此點。

二五二. 以色列從來沒有爲阿爾及利亞奮鬥，今天以色列代表對我們的同事阿拉伯聯合共和國外交部長 Mr. Fawzi 所說〔第一二六次會議〕巴勒斯坦阿拉伯人民的鬭爭與阿爾及利亞人民的鬭爭相似的言論，加以批評。在說以色列不是阿爾及利亞之前，Mr. Comay 今天必須向我們說明，在他以前的各任代表有沒有在這裏或第一委員會裏維護過阿爾及利亞的主張。

二五三. 所以要說以色列不是巴勒斯坦，就是無稽之談。正如過去有阿爾及利亞人民爲求本身獨立而奮鬥，現在也有巴勒斯坦人民爲求本身獨立，爲求承認本身獨立與自決權而奮鬥。

二五四. 在聯合國於一九四八年擬訂著名的世界人權宣言，及於一九六〇年擬訂著名的准許殖民地國家及民族獨立宣言時，有一個在當時與目前深受痛苦，而且被許多人遺忘的民族，即巴勒斯坦的阿拉伯人民，這是違反權利而且不合正義的。這個民族的自決權必須受到承認，因爲如果要有自決權，自決權應在整個世界存在。

二五五. 因此，如有任何人走上講臺來說阿拉伯國家有以武力威脅之罪並且像 Mr. Comay 所說的主張武力解決的觀念，如果有人來發表這類言論，那只是意圖歪曲事實。其代表已在此地發言的阿拉伯各國並無以武力威脅之意，它們希望理智、正義、平等與公道的呼聲得能佔勝。

二五六. 巴勒斯坦問題不能依 Mr. Comay 所說的方法解決。我們面對的問題並不是像他所說的是一個單純的“戰爭或和平”問題，而是“正義或不合正義”的問題。如果要有正義，第一步必須承認阿拉伯人民

的自決權，並且允許他們返回家鄉。要說以色列不同於阿爾及利亞或也門，是不對的。

二五七．我不想再多耽擱大會的時間，但是我要說巴勒斯坦問題是關係巴勒斯坦阿拉伯人民的問題。這些人民的權利必須受到承認。高談圓桌會議，並稱因為自今年開始，尤其是莫斯科條約簽訂後開始的情勢緩和，阿拉伯人就是不合潮流之說，就是未能認清事實。實際的情形如下。

二五八．儘管阿拉伯各國與以色列同時簽訂了禁止使用武力的停戰協定，我們要問到現在為止誰使用了武力？我可以很坦白誠懇地說不是阿拉伯人而是以色列。在一九五六年三國侵略埃及時誰支持帝國主義以色列。阿拉伯人沒有攻擊以色列。誰支持帝國主義阻止阿拉伯人實現其合法願望的一切企圖？我所說的不只是巴勒斯坦的阿拉伯人，而是組成阿拉伯民族的所有阿拉伯人。在幕後作祟的全是以色列；正如我在星期二〔第一二三三次會議〕時所說，以色列只是帝國主義在中東的前哨。

二五九．Mr. Comay 既然要在今晚發言，我就要告訴他，在能舉行和平談判之前，必須先有和平，在能談到任何和平提案之前，必須先遵守停戰協定。安全理事會與大會的紀錄都足以顯示以色列一向是侵略者。以色列不能因到此地來發表明天各晨報都會刊載的言論（阿拉伯各國的言論卻都很少被刊載出來）而獲勝，以色列也不能因為使用美妙字句而戰勝。事實終必戰勝。

二六〇．Sir Senerat GUNWARDENE（錫蘭）：我要向我最尊敬的朋友與同事泰國代表保證錫蘭代表團全無攻襲友邦泰國領土完整之意。錫蘭代表團更無意把泰國的一部分領土移讓友邦馬來西亞政府。我們已收回這個不正確的草圖。我很抱歉有這種出於疏忽的錯誤。我以前已經向泰國代表團道歉過了。

二六一．Mr. ALAINI（也門）：在答覆以色列當局代表時，我要提請注意兩件事：第一，在我們說，用阿爾及利亞解決方法來解決巴勒斯坦問題時，我們的意思正是巴勒斯坦人民自行繼續奮鬥，以求重獲本國與他們的權利，這當然是要有聯合國及世界所有愛好和平人民的協助，他們的弟兄阿拉伯人的協助當然也包括在內。

二六二．我們不知道這有什麼奇怪。各阿拉伯國家與猶太民族主義當局沒有任何關係，所以我們與它

們之間根本沒有所稱的那種問題。因此整個問題是巴勒斯坦人民與他們國家的問題。因此我們認為只要巴勒斯坦人民尚未重獲他們的權利與家鄉，大會就有仍需處理的巴勒斯坦問題。

二六三．第二，關於他提到我國之處，我只要告訴猶太民族主義當局代表，外國佔領者與侵入者是巴勒斯坦的猶太民族主義者。阿拉伯聯合共和國在也門的子弟是在他們自己的土地上，在他們的兄弟之間。猶太民族主義當局代表儘管堅持他們是外國人，我卻要再說他們是根據兩國政府間彼此同意前來也門，對付外國人的威脅與危險。

二六四．Mr. BHUTTO（巴基斯坦）：印度政府代表居然對巴基斯坦代表團行使答辯權表示疑問，實堪驚異。印度代表在開始發言時就說巴基斯坦代表團沒有這種在聯合國憲章、議事規則及慣例中均所承認的固有權利。這是每一個會員國的固有權利，而且也是每一國對其本國人民應有的責任。

二六五．我在一九六三年九月三十日〔第一二二〇次會議〕所作一般政策陳述中提到基本糾紛及由阿薩姆與特里波拉（Tripura）驅逐回教人民時，發言簡短，而且客觀，也沒有激起別人怒氣之處。喀什米爾問題對巴基斯坦極關重要。它是印度與巴基斯坦間最大的隔閡。因此如果想使爭端能依國際法與聯合國憲章的標準，由各國自行和平解決，我就有責任提到這項爭端。是印度代表團團長要進行舌戰、要爭辯、要多方提到喀什米爾與其他事項，還要提到許多完全是巴基斯坦國內管轄的問題。因此我又有責任對本國、對這個機關、及對全世界正式說明一切事實。今日午後印度代表懷疑我有這種權利。這就是印度政府對與它有關的爭端及問題的態度。凡遇其他國家有爭端時，印度總以教諭自居，告誡有爭端的國家，告訴它們如何解決爭端；但是到了爭端涉及印度時，甚至不准它也是爭端當事國的國家有提到爭端或行使答辯的權利。不幸一貫就是這種態度，不容以談判、諒解及互相容讓為基礎求解決。

二六六．印度干涉別國事務的習慣極深，居然使印度代表在今晚說巴基斯坦的印度人口應該增加百分之二又四分之一，這類人口沒有增加百分之二又四分之一就是同樣驚奇的事。印度政府現在要告訴別的國家在某一個時間內人口應該增加多少；也要干涉別國公民行使婚姻權利。我想這就足以表明印度干涉這種

完全屬於別國國內管轄的基本事項的態度。現在東巴基斯坦有一千萬印度人，有一百萬左右在西巴基斯坦。我們現在聽到印度政府告訴我們說這類人口不夠多，應該增加百分之二又四分之一。爲了聽從印度的要求，我要把此事轉達我國當局，同時我們在此事及其他任何方面都要設法順依印度的意思，以便促成以國家間共同了解爲根據的互相容讓。

二六七．印度代表在今天及一九六三年九月三十日都曾提到巴基斯坦現有的政治制度，並以它與印度政治制度作對比。印度代表說印度是民主制度的國家，但民主制度在巴基斯坦不存在，而且因爲巴基斯坦沒有民主制度，喀什米爾人民就不應該有自決權。這是一種怪異的邏輯，我們無法了解。關於印度的民主制度，我不想詳論這個問題，因爲印度境內有何種政體，與我無關。我也不想就印度是否民主，或印度是否只名爲民主而實係獨裁一節，引述任何印度領袖的言論。我也不想在這事上引證斑斑可考的證據。我只要提到紐約時報所載印度共和國總統一九六三年十月一日的言論。印度共和國總統這位大哲學家說：

“今天我們印度所有的並不是真民主而是假民主。如果，我們是真正的民主（我可以說我們不是）現在就不會有這麼深重的不滿與憎惡”。

這是印度國家元首近在幾天前論印度境內的那種民主的言論。

二六八．又有人說我在這個講臺上抗議監禁喀什米爾偉大的領袖 Mohammed Abdullah 酋王。印度代表圖爲監禁 Abdullah 酋王辯護，說巴基斯坦曾在某一時期稱 Abdullah 酋王爲賣國賊。現有的問題不是巴基斯坦在某一時期稱 Abdullah 酋王爲什麼的問題。Abdullah 酋王現在監獄中是因爲我們稱他爲賣國賊嗎？這是一種很值得注意的情形。喀什米爾人民的偉大領袖 Mohammed Abdullah 酋王過去這十年都在監獄中受折磨。不錯，他是在受審判，頗不高明的審判。印度在這裏又表現其極能保持民主形式但在實體上是獨裁專橫的當局。人家告訴我們 Abdullah 酋王在受審判中；進行已有十年的審判。截至目前爲止，在三千證人中只詢問了三十人。這一定是複雜的審判，要想審判程序終結顯然需要很多時間，但是這種程序究竟何時可以終結，你我均無法預測，因爲印度人的耐性是歷史上著名的。這項審判會無限期地延續下去。Abdullah 酋王必然會得到公平審判，因爲截至現在爲

止，在涉及證人三千名的審判中，提供證言的證人已三十名。

二六九．我提到非法監禁 Mohammed Abdullah 酋王並不是因爲我們要干涉印度的內政；我提到此事是因爲 Mohammed Abdullah 酋王不是印度公民。他的國籍還待確定。因此我有權提到 Mohammed Abdullah 酋王被監禁的事。印度代表又本着印度人最能了解的邏輯，不知道是爲了自衛還是答辯，提到巴基斯坦國民 Khan Abdul Gaffar Khan 受監禁的事。後者既是巴基斯坦國民，這就完全是巴基斯坦國內管轄的事件，印度無權提到他的監禁。截至最近，至一九五五年時，Khan Abdul Gaffar Khan 的一個兄弟還是我們一省的省長。但是他本人反對建立巴基斯坦。無論如何，印度沒有權利提到並非印度國民而且也不是來自自有爭端領土的人受拘禁的事。

二七〇．另一件歪曲事實到極點的事，是我們在幾分鐘前聽到說我說過我們對麥克馬洪線有爭議。這就足以使人想像印度以何種正義與公正態度分析情勢，因爲我剛離開講臺就聽到這種歪曲事實的言論。我沒有說過這種話。我只說印度政府認爲麥克馬洪線是印度與中國間的分界線，但是中華人民共和國否認它是分界線。我說糾紛之所以發生是因爲印度政府承認它是中印的合法分界線，中華人民共和國不承認。我怎樣確言巴基斯坦對麥克馬洪線宣佈其意見？

二七一．我們聽見說印度根本沒有提到喀什米爾，因爲印度沒有提到喀什米爾，所以我們的本分就是也不提喀什米爾。不提喀什米爾對印度是很方便的。印度爲什麼不願意提喀什米爾是很明顯的。因爲印度強奪了喀什米爾，因爲印度奴役喀什米爾，因爲印度不願意讓世人知道有關喀什米爾的事實。印度不願意讓人揭露這個醜惡問題，但是我們有要提到喀什米爾問題的責任，這是對我國人民與喀什米爾人民的責任。

二七二．如果喀什米爾人民行使了自決權，如果這個問題已經解決，我也不會提到喀什米爾。所以印度不提到喀什米爾，並不是什麼寬宏大量的表現。

二七三．然後我們又聽說我們對一種表示不予響應，而只談到這種表示，就此問題從事商討。但是今天在這裏又有人對巴基斯坦作非常惡意的指控。

二七四．印度代表罵巴基斯坦的行爲無恥，與從前的敵人作朋友，爲了勾結與侵略而求締結奇怪的同

盟，他也說代表其本國的巴基斯坦外交部長無權行使答辯權。

二七五．主席先生我請問如果這就是印度的行爲，如果這就是世人所要遵從的諭令，那我怕就永遠不會真正實現正義了。

二七六．這裏還有其他重要的牽涉。不能忘記的是中印衝突發生於拉達克前線。拉達克是喀什米爾的一部分。拉達克共有三個分區：爲斯卡都(Skardu)、卡吉爾(Kargil)及拉達克。作戰的地方是拉達克。拉達克是喀什米爾的一部分，喀什米爾又是一個有爭端的領土。這些毒惡的指控儘管具有種種含意，印度代表居然還說我們沒有行使答辯權的權利。

二七七．現在的問題，不單是印度亦爲當事國並曾有所承諾的喀什米爾人民行使固有自決權的問題。這個慘劇之更爲悽慘者是可憐的喀什米爾人民，本來與現有衝突的兩大國間的爭端，毫無關係，卻成了中印衝突的戰場。如果可憐的喀什米爾人民能够行使自決權，如果現在已決定了他們的前途，他們就不會捲入今天這種根本與他們無關的衝突，因爲喀什米爾並不真正是印度的一部分。他們現在成了犧牲，因爲印度在成爲喀什米爾一部分的拉達克與中國作戰。這些和平人民一向在本國和平安寧，今日卻成爲與他們毫無關係的衝突中的傀儡。如果他們行使了自決權，決定成爲巴基斯坦的一部分，他們就會像巴基斯坦其他部分的人民一樣，在和平中生活。

二七八．這使現有的慘劇更加悲慘。美麗的喀什米爾毫無必要地被捲入兩大國的衝突中。

二七九．我們也聽說情勢變遷的原則適用於條約，不適用於承諾。但是條約也是一種承諾，是一個國家所作的承諾。我們聽說可以藐視聯合國的決議案，可以藐視安全理事會與大會的決議案，因條約與承諾有所不同。這是荒謬與公然藐視聯合國憲章的表示。最近有人說在印度發動侵略時，管什麼憲章不憲章，那就是不論有沒有國際法與任何人無關。世人必須接受印度所要求的，在遇有這種情事時就沒有國際法。使人驚震的言論是說情勢變遷的意思是對於大會與安全理事會的決議案，你可以不遵守你在聯合國內所作的承諾但是對於條約，你似乎就不能食言。

二八〇．今天我們聽人說，就聯合國而言，不論是大會或負有維持國際和平與安全首要責任的安全理

事會，各國都無需遵守所作的承諾。如果聯合國今後不再是裁定與解決爭端的場所，我們該怎麼辦？在聯合國裏作了承諾，並經一個國家的總理認可並重申，過了幾年，我們卻聽說這些承諾都不是誠實的承諾，所以不是必須遵守的承諾。

二八一．這就使世人大感惶惑。這是毫不尊重聯合國的表示。這也顯示我們經由聯合國建立更穩固和平的一切努力，都是勞而無功。這是使我們深感焦慮的事。

二八二．也有人說巴基斯坦沒有履行聯合國各決議案。關於這事，我們多次說過應由第三者決定誰履行與誰未履行各決議案。我們仍願經由聯合國或任何其他可以接受的國際法原則解決這個不幸的爭端。這是不合理的立場嗎？印度如果指控我們不遵行各決議案，我們就要說：讓聯合國或一個公正國際機關決定我們是否遵行各決議案。印度沒有遵行各決議案，然後反轉過來指控巴基斯坦不遵行決議案。我們爲什麼要不遵行決議案？我們願見問題解決，因爲我們要與他們和平相處。我們是一個小國，印度是一個大國，對於都庫什山以至湄公河都有野心。我們不願意與他們有糾紛。但是要與他們和平相處，就一定要有正義，而且要有和平，必須尊重國際法及履行國際義務與承諾，不能靠一個大國命令一個小國。如果大國或半大國命令各小國，世界就會受威脅。我們憎恨大國的命令，我們全體都憎恨這種命令，巴基斯坦爲什麼就該例外？我們不能讓印度決定我們是否遵行各決議案，讓聯合國決定，或讓一個公正的第三者決定巴基斯坦是否遵行各決議案。

二八三．讓我再行表示：讓我們打破這個僵局。爲這個問題探求光榮正當的解決，並不是人們才能或努力所不能及的。我們聽說就特里普拉而言，該地人民現正大量出走，巴基斯坦一直規避解決這個問題，又說在我代表巴基斯坦從事的雙邊談判中，我們拒絕接受解決這個問題的方法。對不住，我又要說這也是不正確的。我們在雙邊談判中主張應先努力解決喀什米爾問題，然後再及其他問題，因爲喀什米爾爭端是一切禍患的根源，如果這個問題獲致解決，其他各種現象幾乎就會自動消失。這不是不合理的主張。但在我們發現頑強固執的態度仍與以往完全相同時，我們就說：在這個問題上我們既然不能有任何進展，我們可以部長級會議處理並討論另一個問題。印度政府又拒絕

在部長級會議中討論。如果問題交由官員處理，我們就知道會怎樣；問題將無期地拖延下去。

二八四．我在一九六三年九月三十日說過巴基斯坦願意接受聯合國或國際委員會，由國協國家組成的委員會，或印度與巴基斯坦雙方都能接受的第三者的裁定。我要代表我國政府再申前議，認為特里普拉問題可用這種方法解決，因為這是唯一正當的方法。印度截至現在為止拒絕接受我們圖與這個大鄰國解決問題的各項努力，我們深感失望與痛苦。

二八五．我們接受了迄今為解決喀什米爾及其他問題而提出的每一個提案。但是印度不求解決這些問題，因為印度要繼續佔有並壓迫喀什米爾。

二八六．有人說我們與中國勾結。勾結作什麼？印度在與中國衝突不得不把大部分軍隊首次調往中國邊境時，巴基斯坦沒有絲毫舉動，沒有動一個手指，沒有調動一個兵，沒有開過一次鎗。然而卻有人說我們與中國勾結對付印度。如果這種善意與睦鄰的態度都不受體會反而被藐視，巴基斯坦還有什麼路可走？我們有什麼其他辦法？

二八七．巴基斯坦一向主張和平解決所有爭端。我們看到以前的殖民地成為獨立國。我們在解放殖民地的各種努力上，也曾作微薄的貢獻。對於摩洛哥、突尼西亞與阿爾及利亞，巴基斯坦曾竭盡努力，使正義伸張並消除殖民主義。對於阿爾及利亞，巴基斯坦在印度沒有表示之前，就先行表示承認，印度沒有表示的理由，非常明顯，因為喀什米爾爭端正由法蘭西為其常任理事國之一的安全理事會處理。法國當然一向是支持自決權的，我們對此非常感謝，我們很感謝這個偉大國家與它的領袖們在我們甘冒事態可能轉變的危險而承認阿爾及利亞時，並沒有改變那種立場。但是印度沒有承認阿爾及利亞，因為印度認為此舉可能在安全理事會內引起反響。

二八八．巴基斯坦力圖以一切方式增強國際和平與安全。我們歡迎所有因行使自決權而前來此地成為聯合國會員國的國家。我們如何能不關切自決權？

二八九．喀什米爾人民是我們自己的骨肉，所以我們要為此項權利奮鬥，此項權利也必能實現，因為這是不能拒不給予喀什米爾人民的權利。關於這個問題今天也許有些人無所表示，但是我們知道關於這個問題的國際意見將普及傳播，這個問題將成為世人所關切的問題，因為它是使兩個鄰國不和，使喀什米爾人民受奴役的嚴重問題。

二九〇．Mr. CHAKRAVARTY (印度)：巴基斯坦外交部長只是重述他已經說過的話，等到明天速記紀錄印出時，他自己大概會看出這點。他對我們言論中所提的各項具體問題並未作任何答覆，大概因為他沒有答覆可作。

二九一．我不願再繼續這種毫無意義的辯論。

二九二．Mr. PAZHAWAK (阿富汗)：我要抱歉在這麼晚的時候還要發言，但是主席先生及大會各位代表，我請大家放心，我的言論非常簡短。巴基斯坦外交部長在他的言論中很正當地說有時每位代表都因對本國人民有責任而須發言。我就是因為這種責任纔上講臺來發言。

二九三．巴基斯坦外交部長在提到 Khan Abdul Gaffar Khan 時說他並不是來自有爭端領土的人。我希望對這種說法得到解釋，並給我自己一點時間加以考慮；我以友好方式請巴基斯坦外交部長加以解釋。我如果得到滿意的解釋，就不以答辯權來干擾大會，但是解釋如果不滿意，我就要保留我國代表團在以後提出答辯的權利。

二九四．主席：現在還有兩個代表團，即伊拉克代表團及阿拉伯聯合共和國代表團，要行使答辯權。它們因為時間已晚，所以同意在星期一午前十時半舉行的全體會議中發言，屆時由這兩位代表先發言。然後我們立刻就討論議程項目八十三，接着再討論項目七十五。這兩個項目原定在今天午後討論，但是未能討論。星期一午前會議的議程中也包括項目八十。

午後八時二十分散會